

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新性的教学方法和理念，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 家蝇(house Flies) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

家蝇(House Flies)

第1/1页

« [wʌn]
« 1
« 1

« 1

» ['ɪjuːd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
» **Issued July 31 , 1911** .
» 发布 七月 - , - .

»发布于 1911 年 7 月 31 日。

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
U . S . DEPARTMENT OF AGRICULTURE .
U . S . 部门 的 农业 .

美国农业部。

['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] - .
FARMERS ' BULLETIN 459 .
农民 - 公告 - .

农民公报 459。

[haʊs] [flaɪz] .
HOUSE FLIES .
房子 苍蝇 .

家蝇。

[baɪ]
BY
经过

经过

[el] . [əʊ] . ['haʊəd] ,
L . O . HOWARD ,
L . 哦 . 霍华德 ,

洛·霍华德

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbjʊərəʊs][ɒv; əv][entə'mɒlədʒi] .
Chief of the Bureau of Entomology .
首席 的 这 局 的 昆虫学 .

昆虫局局长。

['wɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿：

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] . - . « [tuː'tuː]
GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1911 . « 2
政府 印刷 办公室 . - . « 2

政府印刷局.1911.« 2

» ['letə(r)] [ɒv; əv] [trænz'mɪt(ə)]
» **LETTER OF TRANSMITTAL**
» 信 的 传输

»转递函

[ˈjuː] . [es] . [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ˈægrɪkʌltʃə(r)] ,
U . S . Department of Agriculture ,
U . S . 部门 的 农业 ,

美国农业部

[ˈbjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌentəˈmɒlədʒi] ,
Bureau of Entomology ,
局 的 昆虫学 ,

昆虫局

[ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] , [meɪ] - , - .
Washington , D . C , May 23 , 1911 .
华盛顿 , D . C , 可能 - , - .

华盛顿特区，1911年5月23日。

[sɜː(r)] :
Sir :
先生 :

先生：

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈɒnə(r)][tuː; tə][trænzˈmɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
I have the honor to transmit for publication a paper dealing with the
我 有 这 荣誉 到 发送 为了 发布 一个 纸 处理 和 这
[ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [flaɪ][ɔː(r)] [ˈtaɪfɔɪd] [flaɪ] .
subject of the house fly or typhoid fly .
主题 的 这 房子 飞 或者 伤寒 飞 .

我很荣幸能提交一篇关于家蝇或伤寒蝇的论文供发表。

[ˈpriːviəs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðɪs] [ˈɪnsekt][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˈsɜːkjələ(r)]
Previous publications of this department concerning this insect have been in circular
以前的 出版物 的 这 部门 有关 这 昆虫 有 到过 在 圆
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

本部门此前关于这种昆虫的出版物均为通告形式。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ˈwaɪdli] [əˈveɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]
but it is desired to make this information more widely available through the
但 它 是 想要的 到 制作 这 信息 更多的 广泛 可用的 通过 这
[ˈmiːdiəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɑːrmərz] - [ˈbʊlətɪn] .
medium of a Farmers ' Bulletin .
中等的 的 一个 农民 - 公告 .

但希望通过《农民公报》这一媒介，让更多人了解这些信息。

[wɪð] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈmænjuskɹɪpt][hæz; həz] [biːn] [prɪˈpeəd] ,
With this intention this manuscript has been prepared ,
和 这 意图 这 手稿 有 到过 准备 ,

本手稿正是为此目的而撰写的。

[ˈbiːɪŋ] [ˈmɒdɪfaɪd][ænd; ænd][ˈæmplɪfaɪd][frɒm; frəm][ˈsɜːkjələ(r)][nəʊ] . - [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbjʊərəʊ] ,
being modified and amplified from Circular No . 71 of this bureau ,
存在 修改的 和 放大 从 圆 不 . - 的 这 局 ,

本文件系根据本局第71号通知修改和补充而来。

[ænd; ænd][aɪ] [rɪˈspektfəli] [ˌrekəˈmend] [ɪts] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑːrmərz] - [ˈbʊlətɪn] .
and I respectfully recommend its publication as a Farmers ' Bulletin .
和 我 尊敬 推荐 它是 发布 作为 一个 农民 - 公告 .

我谨建议将其作为《农民公报》出版。

[rɪˈspektfəli] ,
Respectfully ,
尊敬 ,

尊敬，

[el] . [əʊ] . [ˈhəʊəd] ,
L . O . Howard ,
L . 哦 . 霍华德 ,

LO Howard,

[entəˈmɒlədʒɪst][ænd; ənd] [tʃi:f] [ɒv; əv][ˈbjʊərəʊ] .
Entomologist and Chief of Bureau .
昆虫学家 和 首席 的 局 .

昆虫学家兼局长。

[ɒn] . [dʒeɪmz] [ˈwɪlsn] ,
Hon . James Wilson ,
尊敬的 . 詹姆斯 威尔逊 ,

尊敬的詹姆斯·威尔逊先生

[ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv][ˈægrɪkʌltʃə(r)] .
Secretary of Agriculture .
秘书 的 农业 .

农业部长。

[[ə; eɪ][lɪst] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪtlz][ɒv; əv][ɔ:l] [ˈfɑ:rmərz] - [ˈbulɪtɪnz] [əˈveɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃn] [wɪl]
[A list giving the titles of all Farmers ' Bulletins available for distribution will
[一个 列表 给予 这 标题 的 全部 农民 - 公告 可用的 为了 分配 将要
[bi:; bi][sent] [fri:] [əˈpɒn][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv]
be sent free upon application to a Member of Congress or the Secretary of
是 发送 自由的 之上 应用 到 一个 成员 的 国会 或者 这 秘书 的
[ˈægrɪkʌltʃə(r)] .] « [θri:]
Agriculture .] « 3
农业 .] « 3

[向国会议员或农业部长申请，即可免费获得一份包含所有可供分发的农民公报标题的清单。]« 3

» [ˈkɒntents] .
» **CONTENTS** .
» 内容 .

“内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [faɪv]
Introduction 5
介绍 5

引言 5

[laɪf] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [haʊs] [flaɪ][ˈsevən]
Life history of the true house fly 7
生活 历史 的 这 真的 房子 飞 7

家蝇的生活史 7

[ˈkæɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪˈzi:z] [naɪn]
Carriage of disease 9
运输 的 疾病 9

疾病携带 9

[ˈremədɪz] [ænd; ənd] [prɪˈventɪv] -
Remedies and preventives 10
补救措施 和 预防措施 -

治疗方法和预防措施 10

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈenəmiːz] -
Natural enemies 15
自然的 敌人 -

天敌 15

[wɒt] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [kæn; kən][duː; də] - « [fɔːr]
What cities and towns can do 15 « 4
什么 城市 和 城镇 能 做 - « 4

城市和城镇可以做什么 15« 4

» [ɪ,ləsˈtreʃən] .
» **ILLUSTRATIONS** .
» 插图 .

»插图。

[pəɪdʒ] . [wʌn] .
Page 1 .
页 . 1 .

第1页。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [haʊs] [flaɪ] ([ˈmʌskə] [dəˈmɛstɪkə]) ;
The common house fly (Musca domestica) ;
这 常见的 房子 飞 (蝇 家养) ;

家蝇 (Musca domestica)

[pjuːˈpeəriəm] , [ˈædʌlt; əˈdʌlt] , [ˈlɑːvə] , [ænd; ənd][ˈdiːteɪlz] - .
Puparium , adult , larva , and details 52 .
蛹室 , 成人 , 幼虫 , 和 细节 - .

蛹、成虫、幼虫及细节 52.

[ðə; ði][ˈbaɪtɪŋ] [haʊs] [flaɪ] ([ˈstou,mɑːksɪs] -) : [ˈædʌlt; əˈdʌlt] , [ˈlɑːvə] , [pjuːˈpeəriəm] , [ænd; ənd]
The biting house fly (Stomoxys calcitrans) : Adult , larva , puparium , and
这 咬 房子 飞 (stomoxys -) : 成人 , 幼虫 , 蛹室 , 和
[ˈdiːteɪlz] - .
details 63 .
细节 - .

吸血家蝇 (Stomoxys calcitrans)：成虫、幼虫、蛹及细节 63.

[ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l][flaɪ] (- -) : [ˈædʌlt; əˈdʌlt] , [ˈlɑːvə] , [ænd; ənd][ˈdiːteɪlz] - .
A stable fly (Muscina stabulans) : Adult , larva , and details 74 .
一个 稳定的 飞 (- -) : 成人 , 幼虫 , 和 细节 - .

厩蝇 (Muscina stabulans)：成虫、幼虫及细节 74.

[wʌn][ɒn; əv][ðə; ði] [bluː] - [ˈbɒt(ə)l][flaɪz] (- -) : [ˈædʌlt; əˈdʌlt] - .
One of the blue - bottle flies (Phormia terrænovæ) : Adult 85 .
— 的 这 蓝色的 - 瓶子 苍蝇 (- -) : 成人 - .

其中一只蓝瓶蝇 (Phormia terrænovæ)：成虫 85。

[ðə; ði] [ɡriːn] - [ˈbɒt(ə)l][flaɪ] ([luːˈsiliə] [ˈsizə]) : [ˈædʌlt; əˈdʌlt] - .
The green - bottle fly (Lucilia caesar) : Adult 86 .
这 绿色的 - 瓶子 飞 (卢西莉亚 凯撒) : 成人 - .

绿头苍蝇 (Lucilia caesar)：成虫 86。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [flaɪ] (- [ˈbriːvɪs]) : [ˈædʌltɪs][ænd; ənd][ˈlɑːvə] - .
The little house fly (Homalomyia brevis) : Adults and larva 97 .
这 小的 房子 飞 (- 短篇) : 成年人 和 幼虫 - .

小家蝇 (Homalomyia brevis)：成虫和幼虫 97.

[ðə; ði] [fru:t] [flai] ([drə'sɒflə] -) : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , ['lɑ:və] , [pju:'peəriəm] , [ænd; ənd] ['di:teɪlz]
The fruit fly (Drosophila ampelophila) : Adult , larva , puparium , and details
这 水果 飞 (果蝇 -) : 成人 , 幼虫 , 蛹室 , 和 细节
- .
108 .
- .

果蝇（Drosophila ampelophila）： 成虫、幼虫、蛹及细节 108。

[ðə; ði] [dʌŋ] [flai] (['sepsɪs][vaɪə'leɪʃi:ə]) : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [pju:'peəriəm] , [ænd; ənd] ['di:teɪlz] - .
The dung fly (Sepsis violacea) : Adult , puparium , and details 119 .
这 粪 飞 (败血症 紫罗兰) : 成人 , 蛹室 , 和 细节 - .
- .
蜚螂（Sepsis violacea）： 成虫、蛹和细节 119。

[ðə; ði] [haʊs] ['sentɪpi:d] ([ˌskju:'tɪdʒərə] ['fɔ:seps]) : ['ædʌlt; ə'dʌlt] - « [faɪv]
The house centipede (Scutigera forceps) : Adult 14 « 5
这 房子 蜈 (盾皮 钳子) : 成人 - « 5
- .
家蜈蚣（Scutigera forceps）： 成虫 14« 5

» [haʊs] [flaɪz] .
» HOUSE FLIES .
» 房子 苍蝇 .

家蝇。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .
- .
介绍。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [flaɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmənli] [faʊnd] [ɪn] ['haʊzɪz] ,
There are several species of flies which are commonly found in houses ,
那里 是 一些 物种 的 苍蝇 哪个 是 通常 成立 在 房屋 ,
- .
有几种苍蝇常见于房屋中。

[ɔ:l'dəʊ] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [haʊs] [flai] ['prɒpə(r)] .
although but one of these should be called the house fly proper .
虽然 但 一 的 这些 应该 是 称为 这 房子 飞 恰当的 .
- .
但其中只有一种可以被称为真正的家蝇。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌskə] [də'mestɪkə] [el] . ([fɪg] .
This is the Musca domestica L . (fig .
这 是 这 蝇 家养 L . (如图 .
- .
这是家蝇（Musca domestica L.）（图）。

[wʌn]) [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['mi:diəm] - [saɪzd] , ['greɪʃ] [flai] ,
1) and is a medium - sized , grayish fly ,
1)) 和 是 一个 中等的 - 尺寸 , 灰蒙蒙的 飞 ,
- .
1) 是一种中等大小的灰褐色苍蝇，

[wɪð] [ɪts] [maʊθ] [pɑ:ts] [sprɛd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌkɪŋ] [ʌp] ['lɪkwɪd] ['sʌbstəns] .
with its mouth parts spread out at the tip for sucking up liquid substances .
和 它是 嘴 部分 传播 出去 在 这 提示 为了 吸吮 向上 液体 物质 .
- .
它的口器尖端张开，用于吸取液体物质。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['niəli] [ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
It is found in nearly all parts of the world .
它 是 成立 在 几乎 全部 部分 的 这 世界 .
- .
它几乎遍布世界各地。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfɔ:'meɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [maʊθ] [pɑ:ts] , [ðə; ði] [haʊs] [flai][kæn; kən][nɒt] [baɪt]
On account of the conformation of its mouth parts , the house fly can not bite
在 帐户 的 这 构象 的 它是 嘴 部分 , 这 房子 飞 能 不是 咬
,
:
,

由于口器结构的原因，家蝇无法叮咬人。

[jet] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz][strɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][məʊst][ˈpi:p(ə)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðɪs] [ˈɪnsekt]
yet no impression is stronger in the minds of most people than that this insect
然而 不 印象 是 更强 在 这 思想 的 最多 人们 比 那 这 昆虫
[dʌz] [ə'keɪʒnəli] [baɪt] .
does occasionally bite .
做 偶尔 咬 .
然而，在大多数人心中，最深刻的印象莫过于这种昆虫偶尔会咬人。

[ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz][dju:][tu:; tə][ðə; ði][ˈfri:kwənt] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][flai] (
This impression is due to the frequent occurrence in houses of another fly (
这 印象 是 到期的 到 这 频繁 发生 在 房屋 的 其他 飞 (
[ˈstou̯,ma:ksɪs] - [el] .) ([fɪg] . [tu:'tu:]) ,
Stomoxys calcitrans L .) (fig . 2) ,
stomoxys - L .) (如图 . 2) ,

这种印象是由于家中经常出现另一种苍蝇（Stomoxys calcitrans L.）（图2）造成的。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)][flai] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [waɪl] [ˈkləʊsli] [rɪ'zeɪmblɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [flai] (
which is called the stable fly , and which , while closely resembling the house fly (
哪个 是 称为 这 稳定的 飞 , 和 哪个 , 尽管 密切 类似 这 房子 飞 (
[səʊ] [ˈkləʊsli] ,
so closely ,
所以 密切 ,

它被称为厩蝇，虽然与家蝇非常相似（非常相似，

[ɪn][fækt] , [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət][æn; ən][ˌentə'mplədʒɪst]) ,
in fact , as to deceive anyone but an entomologist) ,
在 事实 , 作为 到 欺骗 任何人 但 一个 昆虫学家) ,
事实上，除了昆虫学家之外，恐怕没人会相信这种说法。

[ˈdɪfəz] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt][pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] [ɪts] [maʊθ] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md]
differs from it in the important particular that its mouth parts are formed
不同 从 它 在 这 重要的 特别的 那 它是 嘴 部分 是 形成
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈpiəsɪŋ] [ðə; ði][skɪn] .
for piercing the skin .
为了 冲孔 这 皮肤 .

它与它的一个重要区别在于，它的口器是为刺穿皮肤而形成的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [pə'hæps] [ˈsekənd][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [flai][ɪn][məʊst] [ˈpɔ:ʃənz]
It is perhaps second in point of abundance to the house fly in most portions
它 是 也许 第二 在 观点 的 丰富 到 这 房子 飞 在 最多 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:stən] [steɪts] .
of the Northeastern States .
的 这 东北部 各州 .

在东北部各州的大部分地区，它的数量可能仅次于家蝇。

[aɪ 'ti:] [bri:dz] [ɪn] [hɔ:s] [mə'njʊə(r)] , [kaʊ] [mə'njʊə(r)] ,
It breeds in horse manure , cow manure ,
它 品种 在 马 肥料 , 奶牛 肥料 ,
它在马粪、牛粪中繁殖。

[ænd; ənd][ɪn] [wɔ:m] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][laɪk][əʊld] [strɔ:] [ænd; ənd] [grɑ:s] [hi:ps] .
and in warm decaying vegetation like old straw and grass heaps .
和 在 温暖的 腐烂的 植被 喜欢 老的 稻草 和 草 堆积如山 .
以及温暖腐烂的植被，如旧稻草堆和草堆。

[fɪg] .
Fig .
如图：

如图。

[wʌn] . — [ðə; ði] ['kɒmən] [haʊs] [flaɪ] (['mʌskə] [də'mestɪkə]) : [pju:'peəriəm][æt; ət][left] ; ['ædʌlt; ə'dʌlt]
1 . — The common house fly (Musca domestica) : Puparium at left ; adult
1 . — 这 常见的 房子 飞 (蝇 家养) : 蛹室 在 左边 ; 成人
[nekst] ; ['lɑ:və][ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] [pɑ:ts][æt; ət] [raɪt] .
next ; larva and enlarged parts at right .
下一个 ; 幼虫 和 放大 部分 在 正确的 .

1.一家蝇（Musca domestica）：左侧为蛹壳；接下来是成虫；右侧为幼虫和放大部分。

[ɔ:l] [ɪn'lɑ:dʒd] .
All enlarged .
全部 放大 .

全部放大。

(['ɔ:θərz] [ɪlə'streɪ(ə)n] .)
(Author's Illustration .)
(作者的 插图 .)

（作者插图。）

[ə; eɪ] [θɜ:d] ['spi:fi:z] , ['kɒmənli] [kɔ:ld] [ðə; ði]['klʌstə(r)][flaɪ] (- ['ru:dɪs][fæb] .) ,
A third species , commonly called the cluster fly (Pollenia rudis Fab .) ,
一个 第三 物种 , 通常 称为 这 簇 飞 (- 鲁迪斯 Fab .) ,
第三种物种，俗称簇蝇（Pollenia rudis Fab.），

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fri:kwənt] ['vɪzɪtənt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:l] .
is a very frequent visitant of houses , particularly in the spring and fall .
是 一个 非常 频繁 贵宾 的 房屋 , 特别 在 这 春天 和 落下 .
是一种经常光顾民宅的鸟类，尤其是在春季和秋季。

[ðɪs] [flaɪ][ɪz] ['sʌmwɒt] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] [flaɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɑ:k] - ['kʌləd] ,
This fly is somewhat larger than the house fly , with a dark - colored ,
这 飞 是 有些 更大的 比 这 房子 飞 , 和 一个 黑暗的 - 有色 ,
这种苍蝇比家蝇稍大一些，体色较深，

[smu:ð] ['æbdəmən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['jeləʊɪ] [heəz] .
smooth abdomen and a sprinkling of yellowish hairs .
光滑的 腹部 和 一个 洒 的 淡黄色 头发 .
腹部光滑，并散布着一些淡黄色的毛发。

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ] ['æktɪv] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [flaɪ][ænd; ənd] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] , [ɪz] ['veri] «
It is not so active as the house fly and , particularly in the fall , is very «
它 是 不是 所以 积极的 作为 这 房子 飞 和 , 特别 在 这 落下 , 是 非常 «
[sɪks]
6
6

它不像家蝇那样活跃，尤其是在秋季，非常.....（6）

» ['slʌɡɪ] .
» sluggish .
» 迟缓 .

“迟缓。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] ['redɪli] [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði]
At such times it may be picked up readily and is very subject to the
在 这样的 时代 它 可能 是 挑选 向上 容易 和 是 非常 主题 到 这
[ə'tæks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʌŋɡəs] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][daɪ][ə'pɒn] ['wɪndəʊ] [peɪnz] ,
attacks of a fungous disease which causes it to die upon window panes ,
攻击 的 一个 真菌 疾病 哪个 原因 它 到 死 之上 窗户 窗格 ,
在这种情况下，它很容易被捡到，而且非常容易受到真菌病的侵袭，导致它在窗玻璃上死亡。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [eflə'reɪsɪs] .
surrounded by a whitish efflorescence .
包围 经过 一个 白色 风化 :

周围环绕着一层白色风化层。

[ə'keɪʒnəli] [ðɪs] [flaɪ] [ə'kɜːz] [ɪn] ['haʊzɪz] [ɪn] [sʌtʃ] ['hʌmbəz] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [greɪt] [ə'nɔɪəns] ,
Occasionally this fly occurs in houses in such numbers as to cause great annoyance ,
偶尔 这 飞 发生 在 房屋 在 这样的 数字 作为 到 原因 伟大的 烦恼 ,

这种苍蝇有时会在房屋内大量出现，造成极大的困扰。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [reə(r)] .
but such occurrences are comparatively rare .
但 这样的 发生 是 比较 稀有的 :

但这种情况相对罕见。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ɪts] ['ɜːliə(r)] [steɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi][,pærə'sɪtɪk][ən][ˈsɜːt(ə)n] ['æŋɡəl,wɜːm] .
It is said in its earlier stages to be parasitic on certain angleworms .
它 是 说 在 它是 早些时候 阶段 到 是 寄生 在 肯定 线虫 :

据说它在早期阶段会寄生在某些线虫身上。

[ə; eɪ] [fɔːθ] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə'hʌðə(r)][ˈsteɪb(ə)l][flaɪ] , [nəʊn] [æz; əz] - - [fɔːl] .
A fourth species is another stable fly , known as Muscina stabulans Fall .
一个 第四 物种 是 其他 稳定的 飞 , 已知 作为 - - 落下 :

第四种物种是另一种厩蝇，学名为 Muscina stabulans Fall。

([fɪɡ]) .
(**fig**) .
(如图) :

(如图。

[θɪː]) , [ə; eɪ] [fɔːm] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli][rɪ'zemb(ə)lɪz][ðə; ði] [haʊs] [flaɪ][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] ,
3) , a form which almost exactly resembles the house fly in general appearance ,
3) , 一个 形式 哪个 几乎 确切地 类似 这 房子 飞 在 一般的 外貌 ,

3) 一种外形几乎与家蝇完全相同的形态，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][baɪt][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði][ˈbaɪtɪŋ][ˈsteɪb(ə)l][flaɪ] .
and which does not bite as does the biting stable fly .
和 哪个 做 不是 咬 作为 做 这 咬 稳定的 飞 :

而且它不像厩蝇那样会咬人。

[,aɪ 'tiː] [briːdɪz] [ɪn] [dɪ'keɪnɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l][ˈmætə(r)][ænd; ænd][ɪn][ˈekskrɪmənt] .
It breeds in decaying vegetable matter and in excrement .
它 品种 在 腐烂的 蔬菜 事情 和 在 粪便 :

它在腐烂的植物和粪便中繁殖。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 :

如图。

[tuː'tuː] . — [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][flaɪ][ɔː(r)][ˈbaɪtɪŋ] [haʊs] [flaɪ] (['stoʊ,mɑːksɪs] -) : [ædʌlt; ə'dʌlt] , [ˈlɑːvə]
2 . — The stable fly or biting house fly (Stomoxys calcitrans) : Adult , larva
2 : — 这 稳定的 飞 或者 咬 房子 飞 (stomoxys -) : 成人 , 幼虫
, [pjʊː'peəriəm] , [ænd; ænd][ˈdiːteɪlɪz] .
, puparium , and details .
, 蛹室 , 和 细节 :

2.—厩蝇或咬人的家蝇（Stomoxys calcitrans）： 成虫、幼虫、蛹和细节。

[ɔːl] [ɪn'lɑːdʒd] .
All enlarged .
全部 放大 :

全部放大。

([ˈɔːθərz] [ɪləˈstreɪ(ə)n]) .
(**Author's illustration**) .
(作者的 插图) .

(作者插图。)

[ˈsevrəl] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [məˈtæɪɪk] [ˈɡriːnɪʃ] [ɔː(r)] [ˈbluːɪʃ] [ˈflaɪz][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [əˈkeɪʒnəli] [faʊnd] [ɪn]
Several species of metallic greenish or bluish flies are also occasionally found in
一些 物种 的 金属 绿绿色 或者 蓝蓝色 苍蝇 是 还 偶尔 成立 在
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

偶尔也会在房屋中发现几种带有金属光泽的绿色或蓝色苍蝇。

[ðə; ði][məʊst] [əˈbʌndənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [bluː] - [ˈbɒt(ə)l][flaɪ] ([kəˈlɪfərə] **the most abundant of which is the so - called blue - bottle fly (Calliphora**
这 最多 丰富 的 哪个 是 这 所以 - 称为 蓝色的 - 瓶子 飞 (丽纹
- [miːɡ]) .
erythrocephala Meig) .
- 梅格) .

其中数量最多的是所谓的蓝瓶蝇（Calliphora erythrocephala Meig.）。

[ðɪs] [ˈɪnsekt][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [bləʊ] - [flaɪ][ɔː(r)] [miːt] - [flaɪ][ænd; ənd] [briːdz] [ɪn] [dɪˈkeɪɪŋ]
This insect is also called the blow - fly or meat - fly and breeds in decaying
这 昆虫 是 还 称为 这 吹 - 飞 或者 肉 - 飞 和 品种 在 腐烂的
[ˈænɪm(ə)l][məˈtɪəriəl] .
animal material .
动物 材料 .

这种昆虫也叫丽蝇或肉蝇，在腐烂的动物尸体中繁殖。

[ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ˈspiːʃiːz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [smɔːl] [bluː] - [ˈbɒt(ə)l][flaɪ] , [ɪz] -
A smaller species , which may be called the small blue - bottle fly , is Phormia
一个 较小的 物种 , 哪个 可能 是 称为 这 小的 蓝色的 - 瓶子 飞 , 是 -
- [desˈviː] .
terrænovæ Desv .
- desv .

体型较小的物种，可以称之为小蓝瓶蝇，学名为 Phormia terrænovæ Desv.

([fɪɡ]) .
(**fig**) .
(如图) .

(如图。)

[fɔːr]) ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] ,
4) ; and a third ,
4) ; 和 一个 第三 ,

4)；以及第三个，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɡriːn] [ɔː(r)] [bluː] [ɪn][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bluː] -
which is green or blue in color and a trifle smaller than the large blue -
哪个 是 绿色的 或者 蓝色的 在 颜色 和 一个 琐事 较小的 比 这 大的 蓝色的 -
[ˈbɒt(ə)l] ,
bottle ,
瓶子 ,

它的颜色是绿色或蓝色，比大蓝瓶水母略小一些。

[ɪz][luːˈsiliə] [ˈsizər] [el] . ([fɪɡ] . [fɑːv]) .
is Lucilia caesar L . (fig . 5) .
是 卢西莉亚 凯撒 L . (如图 . 5) .

是 Lucilia caesar L. (图 5)。

[ðeə(r)][ɪz][stɪl][ə'hʌðə(r)][ˈspi:ʃi:z] , [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ˈeni][ʌv; əv][ðəʊz][səʊ][fɑ:(r)][ˈmen](ə)nd] ,
There is still another species , smaller than any of those so far mentioned ,
那里 是 仍然 其他 物种 , 较小的 比 任何 的 那些 所以 远的 提及 ,
还有另一种物种, 比前面提到的任何物种都要小。

[wɪtʃ][ɪz][nəʊn][tu:; tə][ˌentəˈmɒlədʒɪst][æz; əz] - - [el] . , [ˈsʌmtaɪmz][kɔ:ld]
which is known to entomologists as Homalomyia canicularis L . , sometimes called
哪个 是 已知 到 昆虫学家 作为 - - L . , 有时 称为
[ðə; ði][smɔ:l][haʊs][flaɪ] .
the small house fly .
这 小的 房子 飞 .

昆虫学家称之为小家蝇 (Homalomyia canicularis L.) , 有时也被称为小家蝇。

[ə; eɪ][rɪˈleɪtɪd][ˈspi:ʃi:z] , [eɪtʃ] . [ˈbri:vɪs][rʌnd] . , [ɪz][jəʊn][ɪn][ˈfɪgə(r)][sɪks] .
A related species , H . brevis Rond . , is shown in figure 6 .
一个 有关的 物种 , H . 短篇 圆 . , 是 所示 在 数字 6 .
图 6 显示了近缘种 H. brevis Rond.。

[eɪtʃ] . - [ɪz][dɪˈstɪŋɡwɪft][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][haʊs][flaɪ][baɪ][ɪts][ˈpeɪlə(r)][ænd; ənd]
H . canicularis is distinguished from the ordinary house fly by its paler and
H . - 是 杰出的 从 这 普通的 房子 飞 经过 它是 肤色较浅 和
[mɔ:(r)][ˈpɔɪntɪd][ˈbɒdi][ænd; ənd][ˈkɒnɪkl][ˈʃeɪp] .
more pointed body and conical shape .
更多的 尖 身体 和 锥 形状 .

犬小绦虫与普通家蝇的区别在于其体色较浅、体型较尖, 呈圆锥形。

[ðə; ði][meɪl] , [wɪtʃ][ɪz][mʌtʃ][ˈkɒmə nə(r)][ðæn; ðən] - [ðə; ði][ˈfi:meɪl] ,
The male , which is much commoner than ' the female ,
这 男性 , 哪个 是 很多 平民 比 - 这 女性 ,
雄性比雌性常见得多,

[hæz; həz][lɑ:dʒ][peɪl][ˈpætʃɪz][æt; ət][ðə; ði][beɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæbdəmə n] ,
has large pale patches at the base of the abdomen ,
有 大的 苍白 补丁 在 这 根据 的 这 腹部 ,
腹部基部有大片浅色斑块,

[wɪtʃ][ɑ:(r); ə(r)][trænzˈlu:s(ə)nt][wen][ðə; ði][flaɪ][ɪz][si:n][ʌn][ə; eɪ][ˈwɪndəʊ][peɪn] .
which are translucent when the fly is seen on a window pane .
哪个 是 半透明 什么时候 这 飞 是 已见 在 一个 窗户 窗格 .
当苍蝇停在窗玻璃上时, 它们会呈现半透明状。

[aɪˈti:][ɪz][ðɪs][ˈspi:ʃi:z][ðæt][ɪz][ˈlɑ:dʒli][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprevələnt][aɪˈdɪə][ðæt][flaɪz][grəʊ]
It is this species that is largely responsible for the prevalent idea that flies grow
它 是 这 物种 那 是 很大程度上 负责任的 为了 这 流行 主意 那 苍蝇 生长
[ˈɑ:ftə(r)][ˈgeɪnɪŋ][ˈwɪŋz] .
after gaining wings .
后 获得 翅膀 .

正是这种物种在很大程度上造成了苍蝇长出翅膀后才会生长的普遍观念。

[məʊst][ˈpi:p(ə)l][θɪŋk][ðæt][ðɪ:z][ˈlɪt(ə)l] - [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] « [ˈsevn]
Most people think that these little Homalomyias are the « 7
最多 人们 思考 那 这些 小的 - 是 这 « 7
大多数人认为这些小霍马洛米亚是« 7

» [jʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)][flaɪz] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv][kɔ:s] , [ɪz][dɪˈstɪŋktli][nɒt][ðə; ði][kers] .
» young of the larger flies , which , of course , is distinctly not the case .
» 年轻的 的 这 更大的 苍蝇 , 哪个 , 的 课程 , 是 明显地 不是 这 案件 .
»体型较大的苍蝇的幼虫, 这当然与事实不符。

[ðeɪ] [bri:d] [ɪn] [dɪ'keɪn] ['vedʒtəb(ə)l][mə'tɪəriəl] , [ɪn][ðə; ði][ɪk'skri:tə][pʊ; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɪn] [ded]
They breed in decaying vegetable material , in the excreta of animals , and in dead
他们 品种 在 腐烂的 蔬菜 材料 , 在 这 排泄物 的 动物 , 和 在 死的
[ˈɪnsektz] .
insects .
昆虫 .

它们在腐烂的植物材料、动物粪便和死昆虫中繁殖。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)][flaɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [stɪl] [smɔ:lə(r)] ,
Still another fly , and this one is still smaller ,
仍然 其他 飞 , 和 这 一 是 仍然 较小的 ,

又一只苍蝇, 这只更小。

[ɪz][ə; eɪ][dʒet] - [blæk] ['spi:ʃi:z] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [flaɪ] (- [el] .) ,
is a jet - black species known as the window fly (Scenopinus fenestralis L .) ,
是 一个 喷射 - 黑色的 物种 已知 作为 这 窗户 飞 (- L .) ,

是一种通体漆黑的物种, 被称为窗蝇 (Scenopinus fenestralis L.)。

[wɪtʃ] [ɪn][fækt][hæz; həz] [br'kʌm] [mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] [pʊ; əv][l'eɪtə(r)] [j'iəz] .
which in fact has become more abundant of later years .
哪个 在 事实 有 变得 更多的 丰富 的 之后 年 .

事实上, 近年来这种情况变得更加普遍了。

[ɪts] ['lɑ:və][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] , ['veri]['slendə(r)] , ['ɔ:lməʊst] [θred] - [laɪk] ['kri:tə(r)] ,
Its larva is a white , very slender , almost thread - like creature ,
它是 幼虫 是 一个 白色的 , 非常 苗条 , 几乎 线 - 喜欢 生物 ,

它的幼虫是一种白色的、非常细长的、几乎像线一样的生物,

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [kræks] [pʊ; əv][ðə; ði][fɪb:(r)][ɪn] ['bɪldɪŋz] , [weə(r)] [aɪ 'ti:] [fi:dz] [ʌn]['ʌðə(r)] [smɔ:l]
and is found in cracks of the floor in buildings , where it feeds on other small
和 是 成立 在 裂缝 的 这 地面 在 建筑物 , 在哪里 它 饲料 在 其他 小的

[ˈɪnsektz] .
insects .
昆虫 .

它栖息在建筑物地板的缝隙中, 以其他小型昆虫为食。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] , [wen] [fru:t] [ə'prɪəz] [ʌn][ðə; ði] ['saɪdbɔ:d] ,
In the autumn , when fruit appears on the sideboard ,
在 这 秋天 , 什么时候 水果 出现 在 这 餐边柜 ,

秋天, 当水果出现在餐具柜上时,

['meni] ['spesəmən] [pʊ; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [fru:t] - [flaɪ] ([drə'sɒfɪlə] - [loʊ]) ([fig] .
many specimens of a small fruit - fly (Drosophila ampelophila Loew) (fig .
许多 标本 的 一个 小的 水果 - 飞 (果蝇 - 洛伊) (如图 .

许多小型果蝇 (Drosophila ampelophila Loew) 标本 (图)。

['sevən]) [meɪk] [ðeə(r)] [ə'prɪərəns] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['əʊdə(r)][pʊ; əv][əʊvər'raɪp][fru:t] .
7) make their appearance , attracted by the odor of overripe fruit .
7) 制作 他们的 外貌 , 吸引 经过 这 气味的 过熟 水果 .

7) 被过熟水果的气味吸引而出现。

[ə; eɪ] [smɔ:l] , ['slendə(r)][flaɪ][ɪz][nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] [si:n] [ɪn] ['haʊzɪz] , [ɪ'speʃəli] [ə'pʌn] ['wɪndəʊ] [peɪnz] .
A small , slender fly is not infrequently seen in houses , especially upon window panes .
一个 小的 , 苗条 飞 是 不是 不常 已见 在 房屋 , 尤其 之上 窗户 窗格 .

在房屋中, 尤其是在窗户玻璃上, 经常可以看到体型较小、细长的苍蝇。

[ðɪs] [ɪz]['sepsɪs][,vaɪə'leɪʃi:ə] [mi:g] . , [jəʊn] [ɪn'lɑ:dʒd] [ɪn]['fɪgə(r)][eɪt] .
This is Sepsis violacea Meig . , shown enlarged in figure 8 .
这 是 败血症 紫罗兰 梅格 . , 所示 放大 在 数字 8 .

这是紫红脓毒症 (Sepsis violacea Meig.), 图 8 显示了其放大图。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θri:] . — [ə; eɪ][ˈsterb(ə)l][flaɪ] (- -) : [ˈædʌlt; əˈdʌlt] , [ˈlɑ:və] , [ænd; ənd][ˈdi:terlɪz] .
3 . **—** **A** **stable** **fly** (**Muscina** **stabulans**) : **Adult** , **larva** , **and** **details** .
3 . — 一个 稳定的 飞 (- -) : 成人 , 幼虫 , 和 细节 .
3. — 厩蝇 (Muscina stabulans) : 成虫、幼虫及细节。

[ɔ:l] [ɪnˈlɑ:dʒd] .
All enlarged .
全部 放大 .

全部放大。

([ˈɔ:θərz] [ɪləˈstreɪf(ə)n]) .
(**Author's Illustration**) .
(作者的 插图) .

(作者插图。)

[ɔ:l] [pʊ; əv] [ðɪ:z] [ˈspi:ʃi:z] , [haʊˈevə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈgreɪtli] [dwɔ:f] [ɪn] [ˈnʌmbəz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒmən]
All of these species , **however** , **are** **greatly dwarfed in numbers by the common**
全部 的 这些 物种 , 然而 , 是 非常 矮小的 在 数字 经过 这 常见的
[haʊs] [flaɪ] .
house fly .
房子 飞 .

然而，所有这些物种的数量都远不及普通家蝇。

[ɪn] - [ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [meɪd] [kəˈlekʃn] [pʊ; əv][ðə; ði][flaɪz][ɪn][ˈdaɪnɪŋ][rʊmz; ru:mz][ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑ:ts]
In 1900 the writer made collections of the flies in dining rooms in different parts
在 - 这 作家 制成 收藏 的 这 苍蝇 在 用餐 房间 在 不同的 部分
[pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

1900年，这位作家在全国各地的餐厅里收集了苍蝇标本。

[ænd; ənd][aʊt] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][pʊ; əv] - , - [flaɪz] - , - [wɜ:(r); wə(r)][ˈmʌskə] [dəˈmɛstɪkə] —
and out of a total of 23, 087 flies 22, 808 were Musca domestica —
和 出去 的 一个 全部的 的 - , - 苍蝇 - , - 是 蝇 家养 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

在总共 23,087 只苍蝇中，有 22,808 只为家蝇（Musca domestica）——也就是说，

- . [eɪt][pə(r)][sent] [pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈnʌmbə(r)] [ˈkæptʃəd] .
98 . 8 per cent of the whole number captured .
- . 8 每 中心 的 这 所有的 数字 捕获 .
占捕获总数的 98.8%。

[ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)] , [kənˈsɪstɪŋ] [pʊ; əv][wʌn] . [tuːˈtu:][pə(r)][sent] [pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] , [kəmˈpraɪzd]
The remainder , consisting of 1 . 2 per cent of the whole , comprised
这 余 , 由 的 1 . 2 每 中心 的 这 所有的 , 包括
[ˈveəriəs] [ˈspi:ʃi:z] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðəʊz] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbʌv] .
various species , including those mentioned above .
各种各样的 物种 , 包括 那些 提及 多于 .
其余部分占总数的 1.2%，包括上述提到的各种物种。

[laɪf] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv][ðə; ði] [tru:] [haʊs] [flaɪ] .
LIFE HISTORY OF THE TRUE HOUSE FLY .
生活 历史 的 这 真的 房子 飞 .

家蝇的生命周期。

[ˈmʌskə] [dəˈmɛstɪkə] [ˈkɒmənli] [leɪz] [ɪts] [egz] [əˈpɒn] [hɔːs] [məˈnjʊə(r)] .
Musca domestica commonly lays its eggs upon horse manure .
蝇 家养 通常 躺下 它是 鸡蛋 之上 马 肥料 .

家蝇通常将卵产在马粪上。

[ðɪs] [ˈsʌbstəns] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪts] [ˈfeɪvərɪt] [ˈlɑːvl] [fuːd] .
This substance seems to be its favorite larval food .
这 物质 似乎 到 是 它是 最喜欢的 幼虫 食物 .

这种物质似乎是它幼虫最喜欢的食物。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [,əʊvɪˈpɒzɪt] [ɒn] [kaʊ] [məˈnjʊə(r)] ,
It will oviposit on cow manure ,
它 将要 产卵 在 奶牛 肥料 ,

它会在牛粪上产卵。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪə(r)] [,aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðɪs] [ˈsʌbstəns] .
but we have not been able to rear it in this substance .
但 我们 有 不是 到过 有能力的 到 后部 它 在 这 物质 .

但我们一直未能用这种物质成功饲养它。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [briːd] [ɪn] [ˈhjuːmən] [ˈɛkskrɪmənt] ,
It will also breed in human excrement ,
它 将要 还 品种 在 人类 粪便 ,

它也会在人类粪便中繁殖。

[ænd; ænd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈhæbɪt] [,aɪ ˈtiː] [brˈkʌmz] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [həv; əv] [ˈhjuːmən]
and from this habit it becomes very dangerous to the health of human beings ,
和 从 这 习惯 它 变成 非常 危险的 到 这 健康 的 人类 生物 ,

这种习惯对人类健康非常危险。

[ˈkæriɪŋ] , [æz; əz] [,aɪ ˈtiː] [dʌz] , « [eit]
carrying , as it does , « 8
携带 , 作为 它 做 , « 8

携带，因为它确实如此，« 8

» [ðə; ði] [dʒɜːrmz] [həv; əv] [ɪnˈtestɪnəl] [dɪˈziːzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvə(r)] [ænd; ænd] [ˈkɒləərə] [frɒm; frəm]
» the germs of intestinal diseases such as typhoid fever and cholera from
» 这 细菌 的 肠 疾病 这样的 作为 伤寒 发烧 和 霍乱 从
[ɪkˈskriːtə] [tuː; tə] [fuːd] [səˈplaɪz] .
excreta to food supplies .
排泄物 到 食物 补给品 .

“伤寒、霍乱等肠道疾病的病菌通过粪便进入食物供应。”

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [leɪ] [ɪts] [egz] [əˈpɒn] [ˈʌðə(r)] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ænd; ænd] [ˈænɪm(ə)l] [məˈtɪəriəl] ,
It will also lay its eggs upon other decaying vegetable and animal material ,
它 将要 还 躺 它是 鸡蛋 之上 其他 腐烂的 蔬菜 和 动物 材料 ,

它还会在其他腐烂的动植物材料上产卵。

[bʌt; bət] [həv; əv] [ðə; ði] [ˈflaɪz] [ðæt] [ɪnˈfest] [ˈdweɪlɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , [bəʊθ] [ɪn] [ˈsɪtɪz] [ænd; ænd] [ɒn] [ˈfɑːrmz] ,
but of the flies that infest dwelling houses , both in cities and on farms ,
但 的 这 苍蝇 那 虫害 住宅 房屋 , 两个都 在 城市 和 在 农场 ,

但是，无论是在城市还是在农场，那些侵扰居民房屋的苍蝇，

[ə; eɪ] [vʌːst] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [hɔːs] [məˈnjʊə(r)] .
a vast proportion comes from horse manure .
一个 广阔的 部分 来 从 马 肥料 .

绝大部分来源于马粪。

[fɪg] .
Fig .
如图：

如图。

[fɔːr] . — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bluː] - ['bɒt(ə)] [flaɪz] (-) : ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [ɪn'laːdʒd] .
4 . — **One of the blue - bottle flies (Phormia terrænovæ)** : **Adult** , **enlarged** .
4 . — — 的 这 蓝色的 - 瓶子 苍蝇 (-) : 成人 , 放大 .

4.—蓝瓶蝇（Phormia terrænovæ）：成虫，放大图。

([ˈɔːθərz] [ɪlə'streɪ(ə)n] .)
(Author's Illustration .)
(作者的 插图 .)

（作者插图。）

[,aɪ 'tiː][ˈɒf(ə)n] ['hæpənz] , [haʊ'veə(r)] ,
It often happens , **however** ,
它 经常 发生 , 然而 ,

然而，这种情况经常发生。

[ðæt] [ðɪs] [flaɪ][ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn][ləu'kælitiz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)] [ɔː(r)][nəʊ] [hɔːs] [mə'njʊə(r)] ,
that this fly is very abundant in localities where there is little or no horse manure ,
那 这 飞 是 非常 丰富 在 地方 在哪里 那里 是 小的 或者 不 马 肥料 ,
这种苍蝇在几乎没有马粪的地区非常常见。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['briːdɪŋ] [ɪn][ˈʌðə(r)][mə'njʊə(r)][ɔː(r)][ɪn][sloʊps] [ɔː(r)]
and in such cases it will be found breeding in other manure or in slops or
和 在 这样的 案例 它 将要 是 成立 选育 在 其他 肥料 或者 在 污水 或者
[fə'mentɪŋ] ['vedʒtəb(ə)][mə'tɪəriəl] ,
fermenting vegetable material ,
发酵 蔬菜 材料 ,
在这种情况下，它会在其他粪便、污水或发酵的植物材料中滋生。

[sʌtʃ] [æz; əz] [spent] [hɒps] , [ɔː(r)][bræn] , [ɔː(r)] ['ensɪlɪdʒ] .
such as spent hops , or bran , or ensilage .
这样的 作为 花费 酒花 , 或者 麸 , 或者 青贮饲料 .

例如用过的啤酒花、麸皮或青贮饲料。

[æt; ət][ˈseɪləm] , [mæs] . , ['pækəd] [stɜːts] [ðæt] [hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ][,dʒenə'reɪ(ə)n][ɪn] - [deɪz]
At Salem , Mass . , Packard states that he reared a generation in 14 days
在 塞勒姆 , 大量的 , , 帕卡德 各州 那 他 饲养 一个 一代 在 - 天
[ɪn] [hɔːs] [mə'njʊə(r)] .
in horse manure .
在 马 肥料 .

在马萨诸塞州塞勒姆，帕卡德声称他在 14 天内用马粪养育了一代人。

[ðə; ði] [dʒu'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [stɜːt] [wɒz; wəz] - ['aʊəz] , [ðə; ði] ['lɑːvl] [stɜːt] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə]
The duration of the egg state was 24 hours , the larval state from 5 to
这 期间 的 这 蛋 状态 曾是 - 小时 , 这 幼虫 状态 从 5 到
['sevən] [deɪz] ,
7 days ,
7 天 ,

卵期持续时间为24小时，幼虫期持续时间为5至7天。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpjuːpəl] [stɜːt] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə]['sevən] [deɪz] .
and the pupal state from 5 to 7 days .
和 这 蛹 状态 从 5 到 7 天 .

蛹期为5至7天。

[æ̣t; ə̣t] [ˈwɒʃɪŋtən] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][hæ̣z; hə̣z] [faʊnd] [ɪn] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] [ðæt] [i:tʃ] [ˈfi:meɪl][ˌleɪz] [æt; ə̣t][wʌn]
At Washington the writer has found in midsummer that each female lays at one
在 华盛顿 这 作家 有 成立 在 盛夏 那 每个 女性 躺下 在 一
[taɪm] [əˈbaʊt] - [egz] ,
time about 120 eggs ,
时间 关于 - 鸡蛋 ,

作者在华盛顿州发现，盛夏时节，每只雌性一次大约产下120枚卵。

[wɪtʃ] [hætʃ] [ɪn][eɪt] [ˈaʊəz] , [ðə; ði] [ˈlɑ:vl] [ˈprɪəriəd] [ˈlɑ:stɪŋ] [faɪv] [deɪz] [ænd; ə̣nd][ðə; ði][ˈpju:pəl][faɪv] [deɪz]
which hatch in 8 hours , the larval period lasting 5 days and the pupal 5 days
哪个 孵化 在 8 小时 , 这 幼虫 时期 持久 5 天 和 这 蛹 5 天
,
,
,

孵化期为8小时，幼虫期为5天，蛹期为5天。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [pʊ; ə̣v][ðə; ði][dʒenəˈreɪ(ə)n] - [deɪz] .
making the total time for the development of the generation 10 days .
制作 这 全部的 时间 为了 这 发展 的 这 一代 - 天 .
使得该代产品的开发总时间为 10 天。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ə̣t][ðə; ði][end][pʊ; ə̣v][dʒu:n] .
This was at the end of June .
这 曾是 在 这 结尾 的 六月 .

那是六月底的事。

[ðə; ði][prɪəriədz][pʊ; ə̣v] [dɪˈveləpmənt] [ˈveəri] [wɪð] [ðə; ði][ˈklaɪmət][ænd; ə̣nd] [wɪð] [ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] ,
The periods of development vary with the climate and with the season ,
这 时期 的 发展 各不相同 和 这 气候 和 和 这 季节 ,
发育周期随气候和季节而变化。

[ænd; ə̣nd][ðə; ði][ˈɪnsekt] [ˈhaɪbəneɪt] [ɪn][ðə; ði][pju:ˈpeəriəm] [kənˈdɪŋ] [ɪn][məˈnjʊə(r)][ɔ:(r)][æt; ə̣t][ðə; ði]
and the insect hibernates in the puparium condition in manure or at the
和 这 昆虫 冬眠 在 这 蛹室 状况 在 肥料 或者 在 这
[ˈsɜ:fɪs] [pʊ; ə̣v][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][məˈnjʊə(r)] [hi:p] .
surface of the ground under a manure heap .
表面 的 这 地面 在下面 一个 肥料 堆 .

这种昆虫在粪便中或粪堆下的地面上以蛹的形式冬眠。

[aɪˈti:] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈhaɪbəneɪt] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [æz; əz][ˈædʌlt; əˈdʌlt] , [ˈhaɪdɪŋ][ɪn] [ˈkrevis] .
It also hibernates in houses as adult , hiding in crevices .
它 还 冬眠 在 房屋 作为 成人 , 隐藏 在 缝隙 .

成年个体也会在房屋内冬眠，藏身于缝隙中。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] . — [ðə; ði] [gri:n] - [ˈbɒt(ə)l][flaɪ] ([lu:ˈsɪliə] [ˈsɪzə]) : [ˈædʌlt; əˈdʌlt] , [ɪnˈlɑ:dʒd] .
5 . — The green - bottle fly (Lucilia caesar) : Adult , enlarged .
5 . — 这 绿色的 - 瓶子 飞 (卢西莉亚 凯撒) : 成人 , 放大 .

5.—绿头苍蝇（Lucilia caesar）：成虫，放大图。

([ˈɔ:θərz] [ˌɪləˈstreɪ(ə)n]) .
(**Author's Illustration**) .
(作者的 插图) .

(作者插图。)

[ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˌɑ:bzəˈveɪʃənz] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [məʊlt] [twɑɪs] ,
The Washington observations indicate that the larvæ molt twice ,
这 华盛顿 观察 表明 那 这 幼虫 蜕皮 两次 ,

华盛顿的观察结果表明，幼虫蜕皮两次。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [θri:] [drɪstɪŋkt] [ˈlɑ:vəl] [sterdʒɪz] .
and that there are thus three distinct larval stages .
和 那 那里 是 因此 三 清楚的 幼虫 阶段 .

因此，幼虫分为三个不同的阶段。

[ðə; ði][prɪəriədʒ][ɒv; əv] [drɪveləpmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə'baʊt][æz; əz] [fɒləʊz] :
The periods of development were found to be about as follows :
这 时期 的 发展 是 成立 到 是 关于 作为 跟随 :

研究发现，各发育阶段大致如下：

[eg] [frɒm; frəm] [,depə'zi:n] [tu:; tə] ['hætʃɪŋ] , [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ; ['hætʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlɑ:və]
Egg from deposition to hatching , one - third of a day ; hatching of larva
蛋 从 沉积 到 孵化 , 一 - 第三 的 一个 天 ; 孵化的 的 幼虫
[tu:; tə][fɜ:st][məʊlt] ,
to first molt ,
到 第一的 蜕皮 ,

从产卵到孵化，大约需要一天的三分之一时间；从幼虫孵化到第一次蜕皮，

[wʌn] [deɪ] ; [fɜ:st][tu:; tə] ['sekənd][məʊlt] , [wʌn] [deɪ] ; ['sekənd][məʊlt][tu:; tə] [pju:'peɪn] , [θri:] [deɪz] ;
1 day ; first to second molt , 1 day ; second molt to pupation , 3 days ;
1 天 ; 第一的 到 第二 蜕皮 , 1 天 ; 第二 蜕皮 到 化蛹 , 3 天 ;

1天；第一次蜕皮到第二次蜕皮，1天；第二次蜕皮到化蛹，3天；

[pju:'peɪn] [tu:; tə] ['ɪfu:ɪŋ] [ɒv; əv] ['ædʌlt; ə'dʌlt] , [faɪv] [deɪz] ; ['təʊt(ə)l][laɪf] [raʊnd] , [ə'prɒksɪmətli] -
pupation to issuing of adult , 5 days ; total life round , approximately 10
化蛹 到 发行 的 成人 , 5 天 ; 全部的 生活 圆形的 , 大约 -
[deɪz] .
days .
天 .

从化蛹到羽化成虫，5天；整个生命周期，大约10天。

[ðeə(r)][ɪz] [ðʌs] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [drɪveləpmənt] [ɒv; əv] - [ɔ:(r)] - [dʒenə'reɪnɪz]
There is thus abundance of time for the development of 12 or 13 generations
那里 是 因此 丰富 的 时间 为了 这 发展 的 - 或者 - 几代人
[ɪn][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['evri] ['sʌmə(r)] . « [naɪn]
in the climate of Washington every summer . « 9
在 这 气候 的 华盛顿 每一个 夏天 . « 9

因此，在华盛顿州夏季的气候条件下，有足够的时间繁衍12到13代人。« 9

» [ðə; ði] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [egz] [leɪd] [baɪ][æn; ən][ɪndrɪvɪdʒuəl][flaɪ][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [lɑ:dʒ]
» The number of eggs laid by an individual fly at one time is undoubtedly large
» 这 数字 的 鸡蛋 铺设 经过 一个 个人 飞 在 一 时间 是 无疑 大的
,
!,
,

一只苍蝇一次产下的卵的数量无疑很大。

[ˈæv(ə)rɪdʒɪŋ][ə'baʊt] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈfi:meɪl] [meɪ] [leɪ] [fɔ:r] [sʌtʃ] [ˈbætʃɪz] ,
averaging about 120 , and a single female may lay 4 such batches ,
平均值 关于 - , 和 一个 单身的 女性 可能 躺 4 这样的 批次 ,

平均每窝约120枚，一只雌性可能产下4窝这样的卵。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɔ:məs] [ˈnʌmbəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnsektz][ə'kɜ:(r)][ɪz] [ðʌs] ['pleɪnli] [ə'kaʊntɪd]
so that the enormous numbers in which the insects occur is thus plainly accounted
所以 那 这 巨大的 数字 在 哪个 这 昆虫 发生 是 因此 显然 已记录
[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

因此，昆虫数量如此庞大的原因就得到了合理的解释。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ænd; ənd][ˌjuːnɪvɜːs(ə)l] [əˈklærəns] [ɒv; əv] [əˈprəʊpriət] [ˈlɑːvl] [fuːd]
especially when the abundance and universal occurrence of appropriate larval food
尤其 什么时候 这 丰富 和 普遍的 发生 的 合适的 幼虫 食物
[ɪz] [kənˈsɪdəd] .
is considered .
是 经过考虑的 .

尤其是考虑到适宜幼虫食物的丰富性和普遍性。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [æsəˈteɪn] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɪn] [wɪtʃ] [haʊs] - [flaɪ] [əˈkɜː(r)][ɪn] [hɔːs] - [məˈnjʊə(r)]
In order to ascertain the numbers in which house - fly larvæ occur in horse - manure
在 命令 到 探明 这 数字 在 哪个 房子 - 飞 幼虫 发生 在 马 - 肥料
[paɪlz] ,
piles ,
堆 ,
[ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][ˈrɑːðə(r)] [wel] - [ɪnˈfestɪd] [hɔːs] [məˈnjʊə(r)][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɒn]
a quarter of a pound of rather well - infested horse manure was taken on
一个 四分之一 的 一个 磅 的 相当 出色地 - 受感染的 马 肥料 曾是 已采取 在
[ˈɔːgəst] [naɪn] ,
August 9 ,
八月 9 ,
[ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][ˈrɑːðə(r)] [wel] - [ɪnˈfestɪd] [hɔːs] [məˈnjʊə(r)][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɒn]
a quarter of a pound of rather well - infested horse manure was taken on
一个 四分之一 的 一个 磅 的 相当 出色地 - 受感染的 马 肥料 曾是 已采取 在
[ˈɔːgəst] [naɪn] ,
August 9 ,
八月 9 ,

为了确定马粪堆中家蝇幼虫的数量，

[ænd; ənd][ɪn][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈkaʊntɪd] - [ænd; ənd] - [pjuːˈpeəriə] .
and in it were counted 160 larvæ and 146 puparia .
和 在 它 是 计数 - 幼虫 和 - 蛹 .
[ænd; ənd][ɪn][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈkaʊntɪd] - [ænd; ənd] - [pjuːˈpeəriə] .
and in it were counted 160 larvæ and 146 puparia .
和 在 它 是 计数 - 幼虫 和 - 蛹 .

其中统计到幼虫160只，蛹146只。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [əˈbaʊt][wʌn] , - [haʊs] [flaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [paʊnd] [ɒv; əv][məˈnjʊə(r)] .
This would make about 1 , 200 house flies to the pound of manure .
这 会 制作 关于 1 , - 房子 苍蝇 到 这 磅 的 肥料 .
[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [əˈbaʊt][wʌn] , - [haʊs] [flaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [paʊnd] [ɒv; əv][məˈnjʊə(r)] .
This would make about 1 , 200 house flies to the pound of manure .
这 会 制作 关于 1 , - 房子 苍蝇 到 这 磅 的 肥料 .

这样一来，每磅粪便大约会滋生 1200 只家蝇。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [kæn; kən][nɒt][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] ,
This , however , can not be taken as an average ,
这 , 然而 , 能 不是 是 已采取 作为 一个 平均的 ,
[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [kæn; kən][nɒt][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] ,
This , however , can not be taken as an average ,
这 , 然而 , 能 不是 是 已采取 作为 一个 平均的 ,

然而，这不能被视为平均值。

[sɪns] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [hɔːs] - [məˈnjʊə(r)]
since no larvæ are found in perhaps the greater part of ordinary horse - manure
自从 不 幼虫 是 成立 在 也许 这 更大的 部分 的 普通的 马 - 肥料
[sɪns] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [hɔːs] - [məˈnjʊə(r)]
since no larvæ are found in perhaps the greater part of ordinary horse - manure
自从 不 幼虫 是 成立 在 也许 这 更大的 部分 的 普通的 马 - 肥料

因为在大部分普通的马粪堆中可能都找不到幼虫。

[ˈnaɪðə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [dʌz] [aɪˈtiː] [fəʊ] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,
Neither , however , does it show the limit of what can be found ,
两者都不 , 然而 , 做 它 展示 这 限制 的 什么 能 是 成立 ,
[ˈnaɪðə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [dʌz] [aɪˈtiː] [fəʊ] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,
Neither , however , does it show the limit of what can be found ,
两者都不 , 然而 , 做 它 展示 这 限制 的 什么 能 是 成立 ,

然而，这也不能说明所能发现的极限。

[sɪns] [əˈbaʊt] - [pjuːˈpeəriə][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn][ˈkjuːbɪk] [ɪntʃ] [ɒv; əv][məˈnjʊə(r)]
since about 200 puparia were found in less than 1 cubic inch of manure
自从 关于 - 蛹 是 成立 在 较少的 比 1 立方体 英寸 的 肥料
[ˈteɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][spɒt][ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪl] [weə(r)] [ðə; ði]
taken from a spot 2 inches below the surface of the pile where the larvæ
已采取 从 一个 点 2 英寸 以下 这 表面 的 这 桩 在哪里 这 幼虫
[hæd; həd] [ˈkɒŋɡriˌgeɪt] [ɪn] [ɪˈmens] [ˈnʌmbəz] .
had congregated in immense numbers .
有 聚集 在 巨大 数字 .

因为在粪堆表面以下 2 英寸处取下的不到 1 立方英寸的粪便中发现了大约 200 个蛹，而幼虫曾大量聚集在那里。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt][ɑ:(r); ə(r)] [wel] ['læstreɪtɪd] [ɪn]['fɪgə(r)][wʌn][ænd; ənd] [ni:d]
The different stages of the insect are well illustrated in figure 1 and need
这 不同的 阶段 的 这 昆虫 是 出色地 插图 在 数字 1 和 需要
[nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] .
no description .
不 描述 .

昆虫的不同发育阶段在图 1 中得到了很好的展示，无需赘述。

[fɪg] .
Fig :
如图 .

如图。

[saɪks] . — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [flaɪ] (- ['bri:vɪs]) : ['fi:meɪl] [æt; ət][left] ; [meɪl] [nekst] , [wɪð]
6 . — The little house fly (Homalomyia brevis) : Female at left ; male next , with
6 . — 这 小的 房子 飞 (- 短篇) : 女性 在 左边 ; 男性 下一个 , 和
[ɪn'la:dʒd] [æn'tenə] ; ['lɑ:və][æt; ət] [raɪt] .
enlarged antenna ; larva at right .
放大 天线 ; 幼虫 在 正确的 .

6. — 小家蝇（Homalomyia brevis）：左边是雌蝇；旁边是雄蝇，触角增大；右边是幼虫。

[ɔ:l] [ɪn'la:dʒd] .
All enlarged .
全部 放大 .

全部放大。

(['ɔ:θərz] [ɪlə'streɪʃ(ə)n] .)
(Author's Illustration .)
(作者的 插图 .)

（作者插图。）

['kæɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] .
CARRIAGE OF DISEASE .
运输 的 疾病 .

疾病传播。

[ɪn] ['ɑ:mi] [kæmps] , [ɪn]['maɪnɪŋ][kæmps] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['pʌblɪk] [wɜ:ks] ,
In army camps , in mining camps , and in great public works ,
在 军队 营地 , 在 矿业 营地 , 和 在 伟大的 民众 作品 ,
在军营、矿区和大型公共工程中，

['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][men][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ɔ:(r)] ['ɔ:tə] [taɪm] ,
bringing together large numbers of men for a longer or shorter time ,
带来 一起 大的 数字 的 男人 为了 一个 更长 或者 较短 时间 ,
将大量男性聚集在一起，时间长短不一。

[ðeə(r)][ɪz]['seldəm][ðə; ði]['prɒpə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ɪk'skri:tə] ,
there is seldom the proper care of excreta ,
那里 是 很少 这 恰当的 关心 的 排泄物 ,
粪便很少得到妥善处理。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] [dʒɜ:rmz][frɒm; frəm][ðə; ði] [lə'tri:n] [ænd; ənd] ['prɪvɪz] [tu:; tə]
and the carriage of typhoid germs from the latrines and privies to
和 这 运输 的 伤寒 细菌 从 这 厕所 和 厕所 到
[fu:d] [baɪ][flaɪz][ɪz] ['kɒmən] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ˌepɪ'demɪk] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] .
food by flies is common and often results in epidemics of typhoid fever .
食物 经过 苍蝇 是 常见的 和 经常 结果 在 流行病 的 伤寒 发烧 .
苍蝇将伤寒病菌从厕所和茅厕传播到食物上是常见的现象，经常导致伤寒流行。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kæriɔɹɪdʒ] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] [baɪ][flaɪz][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [kən'faɪnd][tu:; tə] [ðɪ:z] [greɪt] **And such carriage of typhoid by flies is by no means confined to these great**
和 这样的 运输 的 伤寒 经过 苍蝇 是 经过 不 方法 受限 到 这些 伟大的
[ˈtempərəri] [kæmps] .
temporary camps .
暂时的 营地 .

苍蝇传播伤寒的现象绝不仅限于这些大型临时营地。

[ɪn] [ˈfɑ:mhaus] [ɪn][smɔ:l] [kə'mju:nəti:z] [ænd; ənd][i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['bædli] [keəd] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpɔ:ʃənz] **In farmhouses in small communities and even in the badly cared - for portions**
在 农舍 在 小的 社区 和 甚至 在 这 糟糕 关心 - 为了 部分
[ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['sɪti:z] ['taɪfɔɪd] [dʒɜ:rmz][ɑ:(r); ə(r)] ['kæriɪd] [frɒm; frəm]['ekskrɪmənt][tu:; tə] [fu:d] [baɪ][flaɪz] ,
of large cities typhoid germs are carried from excrement to food by flies ,
的 大的 城市 伤寒 细菌 是 携带 从 粪便 到 食物 经过 苍蝇 ,
在小型社区的农舍里, 甚至在大城市管理不善的地区, 伤寒病菌都会通过苍蝇从粪便传播到食物上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)][,su:pə'vɪz(ə)n][ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] **and the proper supervision and treatment of the breeding places of the**
和 这 恰当的 监督 和 治疗 的 这 选育 地方 的 这
[haʊs] [flaɪ] [brɪ'kʌm] [məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] .
house fly become most important elements in the prevention of typhoid .
房子 飞 变得 最多 重要的 元素 在 这 预防 的 伤寒 .

对家蝇滋生地进行适当的监管和处理, 是预防伤寒的最重要因素。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['lðə(r)][,ɪn'testɪnəl][dʒɜ:m] [drɪ'zi:zɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kæriɪd] [baɪ][flaɪz] .
In the same way other intestinal germ diseases are carried by flies .
在 这 相同的 方式 其他 肠 细菌 疾病 是 携带 经过 苍蝇 .

就像其他肠道细菌疾病也是通过苍蝇传播一样。

[ðə; ði][,eɪzɪ'æti:k; ,eɪʃi'æti:k] ['kɒləərə] , ['disəntəri] , [ænd; ənd]['ɪnfəntaɪl] [ˌdaɪə'riə] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][səʊ] ['kæriɪd] .
The Asiatic cholera , dysentery , and infantile diarrhea are all so carried .
这 亚洲 霍乱 , 痢 , 和 婴儿 腹泻 是 全部 所以 携带 .
« -
« **10**
« -

亚洲霍乱、痢疾和婴儿腹泻都是这样传播的。« 10

» [nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [drɪ'zi:z] - ['beərɪŋ] [ˌpɒsə'bilitɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [flaɪ] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə]
» **Nor are the disease - bearing possibilities of the house fly limited to**
» 也不 是 这 疾病 - 轴承 可能性 的 这 房子 飞 有限的 到
[,ɪn'testɪnəl][dʒɜ:m] [drɪ'zi:zɪz] .
intestinal germ diseases .
肠 细菌 疾病 .

»家蝇携带的疾病也不仅限于肠道细菌疾病。

[ðeə(r)][ɪz] [strɒŋ] [ˌsɜ:kəm'stænz(ə)l] ['eɪvɪdəns] [ðæt][tju:,bɜ:kju'ləʊsɪs] , ['ænθræks] , [jɔ:z] ,
There is strong circumstantial evidence that tuberculosis , anthrax , yaws ,
那里 是 强的 间接的 证据 那 结核 , 炭疽病 , 雅司病 ,
[pɒ'θælmɪə; ɒp'θælmɪə] , ['smɔ:l'pɒks] , ['trɒpɪk(ə)l][sɔ:(r)] ,
ophthalmia , smallpox , tropical sore ,
眼炎 , 天花 , 热带 疮 ,

有强有力的间接证据表明, 结核病、炭疽病、雅司病、眼炎、天花、热带疥疮、

[ænd; ənd][ˌpærə'sɪtɪk] [wɜ:mz] [meɪ] [bi:; bi][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['kæriɪd] .
and parasitic worms may be and are so carried .
和 寄生 蠕虫 可能 是 和 是 所以 携带 .

寄生虫也可能而且确实会以这种方式传播。

['æktʃuəl] [lə'bɒrətəri] [pru:f] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðɪ:z] [drɪ'zi:zɪz] ,
Actual laboratory proof exists in the cases of a number of these diseases ,
实际的 实验室 证明 存在 在 这 案例 的 一个 数字 的 这些 疾病 ,

许多此类疾病都有实际的实验室证据支持。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['lækɪŋ] [ɪz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][sɜ:kəm'stænʃ(ə)l] ['eɪdəns] [ə'maʊnt] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə]
and where lacking is replaced by circumstantial evidence amounting almost to
和 在哪里 缺乏 是 替换 经过 间接的 证据 金额 几乎 到
['sɜ:t(ə)ntɪ] .
certainty .
肯定 .

而当缺乏直接证据时，则以几乎等同于确凿证据的间接证据来弥补。

[ˈremədɪz] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪv] .
REMEDIES AND PREVENTIVES .
补救措施 和 预防措施 .

治疗方法和预防措施。

[ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] ['skri:nɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ,
A careful screening of windows and doors during the summer months ,
一个 小心 筛选 的 视窗 和 门 期间 这 夏天 几个月 ,
夏季期间仔细检查门窗，

[wɪð] [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [ju:z][ɒv; əv] ['stɪki] [flaɪ]['peɪpəz] ,
with the supplementary use of sticky fly papers ,
和 这 补充 使用 的 黏 飞 文件 ,
配合使用粘蝇纸，

[ɪz][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] ['meɜə(r)] [ə'genst] [haʊs] [flaɪz] [nəʊn] [tu:; tə] ['evriwʌn] ,
is a preventive measure against house flies known to everyone ,
是 一个 预防 措施 反对 房子 苍蝇 已知 到 每个人 ,
是一种人人都知道的预防家蝇的措施。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l][həʊp][ɪn][ðə; ði][niə(r)][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [rɪ'li:f] [baɪ]
and there seems to be little hope in the near future of much relief by
和 那里 似乎 到 是 小的 希望 在 这 靠近 未来 的 很多 宽慰 经过
['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['bri:diŋ] ['pleɪsɪz] .
doing away with the breeding places .
正在做 离开 和 这 选育 地方 .

而且，在不久的将来，通过取缔繁殖地似乎不太可能缓解这种情况。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈsterb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɪz][kept] [wɪl] [sə'plaɪ] [haʊs] [flaɪz][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]
A single stable in which a horse is kept will supply house flies for an
一个 单身的 稳定的 在 哪个 一个 马 是 保留 将要 供应 房子 苍蝇 为了 一个
[ɪk'stendɪd] ['neɪbəhʊd] .
extended neighborhood .
扩展 邻里 .

一个饲养马匹的马厩就会为附近很大一片区域提供苍蝇。

[ˈpi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kə'mju:nətiz] [wɪl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][bi:; bi][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pest] ,
People living in agricultural communities will probably never be rid of the pest ,
人们 活的 在 农业 社区 将要 大概 绝不 是 摆脱 的 这 害虫 ,
[bʌt; bət][ɪn] ['sɪtɪz] ,
but in cities ,
但 在 城市 ,

生活在农业社区的人们可能永远无法摆脱这种害虫，但在城市里，

[wɪð] ['betə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv][drɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['gɑ:bɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
with better methods of disposal of garbage and with the lessening of the
和 更好的 方法 的 处理 的 垃圾 和 和 这 减少 的 这
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [hɔ:s] ['steɪblz] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] [rɪ'lektɪk] [stri:t] ['rel,we] ,
number of horses and horse stables consequent upon electric street railways ,
数字 的 马匹 和 马 马厩 后果 之上 电的 街道 铁路 ,

随着垃圾处理方式的改进以及有轨电车的普及导致马匹和马厩数量的减少，

[ˈbaɪsɪklz] , [ænd; ənd] [ˈɔ:təməbi:lz] , [ðə; ði][taɪm] [meɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][brʴɔ:(r)] [ˈveri] [lɒŋ] , [wen]
bicycles , **and** **automobiles** , **the** **time** **may** **come** , **and** **before** **very** **long** , **when**
自行车 , 和 汽车 , 这 时间 可能 来 , 和 前 非常 长的 , 什么时候
[ˈwɪndəʊ] [skri:nz] [meɪ] [bi:; bi] [drʴska:dɪd] .
window **screens** **may** **be** **discarded** .
窗户 屏幕 可能 是 丢弃 .

自行车和汽车或许很快就会有那么一天，窗纱可能会被淘汰。

[ðə; ði][prɒmpt] [ˈgæðərɪŋ] [ɒv; əv] [hɔ:s] [məˈnjʊə(r)] ,
The **prompt** **gathering** **of** **horse** **manure** ,
这 迅速的 采集 的 马 肥料 ,
及时收集马粪

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈveəriəsli] [ˈtri:tɪd] [ɔ:(r)][kept][ɪn][ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [prɪˈpeəd] [rɪˈseptək(ə)l] ,
which **may** **be** **variously** **treated** **or** **kept** **in** **a** **specially** **prepared** **receptacle** ,
哪个 可能 是 各种各样的 治疗 或者 保留 在 一个 特别 准备 容器 ,
可以采用各种方法进行处理，或保存在特制的容器中。

[wʊd] [ˈgrentli] [əˈbert] [ðə; ði][flaɪ] [ˈnju:sns] ,
would **greatly** **abate** **the** **fly** **nuisance** ,
会 非常 减弱 这 飞 滋扰 ,
这将大大减少苍蝇带来的困扰。

[ænd; ənd][ˈsɪti] [ˈɔ:dɪnənsɪz] [kəmˈpelɪŋ] [hɔ:s] [ˈəʊnə(r)z][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [kɔ:s] [ɑ:(r); ə(r)]
and **city** **ordinances** **compelling** **horse** **owners** **to** **follow** **some** **such** **course** **are**
和 城市 法令 引人注目的 马 所有者 到 跟随 一些 这样的 课程 是
[drʴzaɪərəb(ə)l] .
desirable .
理想 .
制定城市法令强制马主遵守此类规定是可取的。

[ˈæbsəlu:t] [ˈklenlɪnəs] , [ˈi:v(ə)n][ˈʌndə(r)] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
Absolute **cleanliness** , **even** **under** **existing** **circumstances** ,
绝对 清洁 , 甚至 在下面 现存的 情况 ,
即使在目前情况下，也保持绝对清洁。

[wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪmɪˈnju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [flaɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn]
will **always** **result** **in** **a** **diminution** **of** **the** **numbers** **of** **the** **house** **fly** , **and** , **in**
将要 总是 结果 在 一个 减少 的 这 数字 的 这 房子 飞 , 和 , 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,
这将始终导致家蝇数量减少，事实上，

[məʊst] [ˈhaʊshəʊld] [ˈɪnsektz][ɑ:(r); ə(r)] [les] [əˈtræktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [nəʊn]
most **household** **insects** **are** **less** **attracted** **to** **the** **premises** **of** **what** **is** **known**
最多 家庭 昆虫 是 较少的 吸引 到 这 前提 的 什么 是 已知
[æz; əz][ðə; ði][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [haʊs] - [ˈki:pə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][kaɪnd] .
as **the** **old** - **fashioned** **house** - **keeper** **than** **to** **those** **of** **the** **other** **kind** .
作为 这 老的 - 造型 房子 - 守门员 比 到 那些 的 这 其他 种类 .
大多数家虫不太喜欢老式管家的住所，而是喜欢其他类型的管家的住所。

[fɪg] .
Fig .
如图 .
如图。

[ˈsevən] . — [ðə; ði][fru:t][flai] ([drə'sɒfɪlə] -) : [ə; eɪ] , [ˈædʌlt; ə'dʌlt] ; [bi:] , [æn'tenə] [ɒv; əv]
7 . — **The fruit fly (Drosophila ampelophila)** : a , **Adult** ; b , **antenna** of
7 . — 这 水果 飞 (果蝇 -) : 一个 , 成人 ; b , 天线 的
[seɪm] ; [si:] ,
same ; c ,
相同的 ; c ,

7.—果蝇 (Drosophila ampelophila)：a，成虫；b，成虫触角；c，

[bers] [ɒv; əv][ˈtɪbiə][ænd; ənd][fɜːst] [ˈtɑːsl] [dʒɔɪnt][ɒv; əv] [seɪm] ; [di:] , [pjuː'peəriəm] , [saɪd] [vju:] ;
base of tibia and first tarsal joint of same ; d , **puparium** , **side view** ;
根据 的 胫骨 和 第一的 跗骨 联合的 的 相同的 ; d , 蛹室 , 边 看法 ;
胫骨基部及其第一跗关节；d，蛹壳，侧视图；

[i:] , [pjuː'peəriəm][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ; [ef] , [fʊl] - [grəʊn] ['lɑːvə] ; [dʒi:] , ['eɪnl] ['spairək(ə)l][ɒv; əv] [seɪm] .
e , puparium from above ; **f , full - grown larva** ; **g , anal spiracles of same** .
e , 蛹室 从 多于 ; f , 满的 - 生长 幼虫 ; 克 , 肛门 气门 的 相同的 .
e，从上方观察蛹壳；f，完全成熟的幼虫；g，其肛门气门。

[ɔːl] [ɪn'�ɑːdʒd] .
All enlarged .
全部 放大 .

全部放大。

([ˈɔːθərz] [ɪlə'streɪ(ə)n] .) « -
(**Author's illustration** .) « **11**
(作者的 插图 .) « -

(作者插图。) « 11

» [nɒt] ['əʊnli][mʌst; məst][ɔːl] [hɔːs] ['sterblz] [biː; bi] [kæəd] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] ['tʃɪkɪn] [jɑːrdz] ,
» **Not only must all horse stables be cared for** , **but chicken yards** ,
» 不是 仅有的 必须 全部 马 马厩 是 关心 为了 , 但 鸡 码 ,
[ˈpɪɡəri] ,
piggeries ,
养猪场 ,

不仅所有马厩都必须得到照料，鸡舍、猪圈等也同样如此。

[ænd; ənd] ['gɑːbrɪdʒ] [rɪ'septəklz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] ['sænət(ə)ri] ['prɪvɪz] [ɑː(r); ə(r)][praɪm]
and garbage receptacles as well , and absolutely sanitary privies are prime
和 垃圾 容器 作为 出色地 , 和 绝对地 卫生 厕所 是 主要的
[nə'sesəti] .
necessities .
必需品 .

垃圾桶和绝对卫生的厕所也是首要必需品。

[də'rek(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]['keəriŋ][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['prɪvɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['fɑːrmərz]
Directions for building and caring for such privies will be found in Farmers
方向 为了 建筑 和 关怀 为了 这样的 厕所 将要 是 成立 在 农民
- ['bʊlətɪn] [nəʊ] . - .
' **Bulletin No . 463** .
- 公告 不 . - .

有关建造和维护此类厕所的说明，请参阅《农民公报》第 463 号。

[ðə; ði][draɪ] - [ɜːθ] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ˈprɪvi] [vɔːlts] [ɪz][ʌn,sætɪs'fæktəri] .
The dry - earth treatment of privy vaults is unsatisfactory .
这 干燥 - 地球 治疗 的 私处 金库 是 不令人满意 .

旱厕的土质处理方法并不令人满意。

['kerəsiːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] .
Kerosene should be used .
煤油 应该 是 用过的 .

应该使用煤油。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] ˈsʌmə(r) [ɒv; əv] - [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ɪkˈspɪrɪm(ə)nts][wɒz; wəz] ˈkærid] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]
During the summer of 1897 a series of experiments was carried out with the
期间 这 夏天 的 - 一个 系列 的 实验 曾是 携带 出去 和 这
[ɪnˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv] ˈ[ʃʊɪŋ] ˈ[weðə(r)] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ][məˈnjʊə(r)][paɪl][ɪn]
intention of showing whether it would be possible to treat a manure pile in
意图 的 显示 无论 它 会 是 可能的 到 对待 一个 肥料 桩 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] ˈ[briːdɪŋ] [ɒv; əv][flaɪz] .
such a way as to stop the breeding of flies .
这样的 一个 方式 作为 到 停止 这 选育 的 苍蝇 .

1897 年夏天，人们进行了一系列实验，目的是证明是否有可能通过某种方式处理粪堆，从而阻止苍蝇的繁殖。
[ðə; ði] ˈ[raɪtərz] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][eə(r)] - [sleɪkt] [laɪm][ɒn] [kaʊ] [məˈnjʊə(r)][tuː; tə]
The writer's experience with the use of air - slaked lime on cow manure to
这 作家的 经验 和 这 使用 的 空气 - 熟化 酸橙 在 奶牛 肥料 到
[prɪˈvent] [ðə; ði] ˈ[briːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] [flaɪ] (- [seɪˈrɑːtə] [rɒb] . - [desˈviː] .) [səˈdʒestɪd]
prevent the breeding of the horn fly (Hæmatobia serrata Rob . - Desv .) suggested
防止 这 选育 的 这 喇叭 飞 (- 锯齿 抢 . - desv .) 建议
[ɪkˌspɪrɪmənˈteɪŋ] [wɪð] ˈ[dɪfrənt] [laɪm][ˈkɑːmpaʊndz; kəmˈpaʊndz] .
experimentation with different lime compounds .
实验 和 不同的 酸橙 化合物 .

作者在牛粪上使用风干石灰防止牛角蝇（Hæmatobia serrata Rob.-Desv.）繁殖方面的经验表明，应该尝试使用不同的石灰化合物。
[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ˈ[pɜːfɪktli] [ɪmˈpræktɪkəbl] [tuː; tə][juːz][eə(r)] - [sleɪkt] [laɪm] , [lænd]
It was found to be perfectly impracticable to use air - slaked lime , land
它 曾是 成立 到 是 完美 不切实际 到 使用 空气 - 熟化 酸橙 , 土地
[ˈplaːstə(r)] ,
plaster ,
石膏 ,

事实证明，使用风干石灰、泥灰等材料是完全不切实际的。
[ɔː(r)][gæs][laɪm] [wɪð] [gʊd] [rɪˈzʌlts] .
or gas lime with good results .
或者 气体 酸橙 和 好的 结果 .

或者使用煤气石灰，效果也不错。
[fjuː] [ɔː(r)][nəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ˈ[θʌrə] ˈ[mɪksɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈnjʊə(r)] [wɪð] ˈ[eni]
Few or no larvæ were killed by a thorough mixing of the manure with any
很少 或者 不 幼虫 是 被杀 经过 一个 彻底 混合 的 这 肥料 和 任何
[ɒv; əv] [ðɪːz] [θriː] ˈ[sʌbstəns] .
of these three substances .
的 这些 三 物质 .

将粪便与这三种物质中的任何一种彻底混合，都很少或根本没有杀死幼虫。
[ˈklɔːrɪd] [ɒv; əv][laɪm] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ˈ[eksələnt] ˈ[mægət] [ˈkɪlə(r)] .
Chlorid of lime , however , was found to be an excellent maggot killer .
氯化物 的 酸橙 , 然而 , 曾是 成立 到 是 一个 出色的 蛆 杀手 .

然而，氯化钙被发现是一种极好的蛆虫杀手。
[weə(r)] [wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] ˈ[klɔːrɪd] [ɒv; əv][laɪm][wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [eɪt] [kwɔːts] [ɒv; əv] [hɔːs]
Where 1 pound of chlorid of lime was mixed with 8 quarts of horse
在哪里 1 磅 的 氯化物 的 酸橙 曾是 混合 和 8 夸脱 的 马
[məˈnjʊə(r)] ,
manure ,
肥料 ,

将1磅氯化石灰与8夸脱马粪混合，
- [pə(r)][sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈ[mægəts] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [ˈaʊəz] .
90 per cent of the maggots were killed in less than 24 hours .
- 每 中心 的 这 蛆 是 被杀 在 较少的 比 - 小时 .

不到24小时，90%的蛆虫就被杀死了。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [r̃eɪ̃t] [ɒ̃v; ə̃v][wʌ̃n] - [fɔ̃:θ̃] [ɒ̃v; ə̃v][ə̃; eɪ̃] [pʌ̃ʊ̃nd] [ɒ̃v; ə̃v] [ˈklɔ̃:ɹɪd] [ɒ̃v; ə̃v][laɪ̃m][tũ:; t̃ə̃][eɪ̃t] [kwɔ̃:ts]
At the rate of one - fourth of a pound of chlorid of lime to 8 quarts
在这速度的 — 四分之一磅的氯化物的酸橙到8夸脱

[ɒ̃v; ə̃v][mə̃ˈnjʊ̃ə(r)] ,
of manure ,
的肥料 ,

按四分之一磅氯化石灰兑8夸脱粪肥的比例，

[haʊ̃ˈevə̃(r)] , [ð̃ə; ð̃i] [ˈsʌ̃bstə̃ns] [wɒ̃z; wə̃z] [fʌ̃ʊ̃nd] [nɒ̃t][tũ:; t̃ə̃][bĩ:; bĩ] [sə̃ˈfɪ̃ntli] [strɒ̃ŋ] .
however, the substance was found not to be sufficiently strong .
然而，这物质曾是成立不是到是足够的强的。

然而，经检测发现该物质的效力不足。

[ˈklɔ̃:ɹɪd] [ɒ̃v; ə̃v][laɪ̃m] , [ð̃əʊ̃] [tʃĩ:p] [ɪ̃n] [ˈjʊ̃ərəp̃] ,
Chlorid of lime, though cheap in Europe ,
氯化物的酸橙，尽管便宜的在欧洲，

氯化钙虽然在欧洲很便宜，

[kɒ̃sts][æ̃t; ə̃t] [lĩ:st̃] 3½ [sents][ə̃; eɪ̃] [pʌ̃ʊ̃nd] [ɪ̃n] [lɑ̃:dʒ̃] [kˈwɒ̃ntɪ̃tɪ̃z] [ɪ̃n] [ð̃ɪ̃s] [ˈkʌ̃ntrĩ] ,
costs at least 3½ cents a pound in large quantities in this country ,
成本在至少3½分一个磅在大的数量在这国家，

在这个国家，大量购买的话，每磅至少要3.5美分。

[səʊ̃] [ð̃æt̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈfrĩ:kwə̃nt̃] [ˈtrĩ:t̃mə̃nt̃] [ɒ̃v; ə̃v][ə̃; eɪ̃] [lɑ̃:dʒ̃] [mə̃ˈnjʊ̃ə(r)][paɪ̃l] [wɪ̃ð̃] [ð̃ɪ̃s] [ˈsʌ̃bstə̃ns] [wɒ̃d̃]
so that the frequent treatment of a large manure pile with this substance would
所以那这频繁治疗的一个大的肥料桩和这物质会

[bĩ:; bĩ][aʊ̃t̃][ɒ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈkwes̃tʃəñ] [ɪ̃n][ˈæ̃ktʃuəl̃] [ˈpræ̃ktɪ̃s] .
be out of the question in actual practice .
是出去的这问题在实际的实践。

因此，在实际操作中，频繁地用这种物质处理大量的粪堆是不现实的。

[fɪ̃ɡ] .
Fig :
如图：

如图。

[eɪ̃t] . — [ð̃ə; ð̃i] [dʌ̃ŋ] [flaɪ̃] ([ˈsepsɪ̃s][ˌvaɪ̃əˈleɪ̃ʃĩ:ə̃]) : [ˈæ̃dʌ̃lt; ə̃ˈdʌ̃lt] , [pjũ:ˈpeərĩəm̃] , [ænd̃; ɛ̃nd̃][ˈdĩ:teɪ̃lz] .
8 . — The dung fly (Sepsis violacea) : Adult , puparium , and details .
8 . — 这粪飞 (败血症 紫罗兰) : 成人 , 蛹室 , 和细节 .

8.—粪蝇（Sepsis violacea）：成虫、蛹和细节。

[ɔ̃:l̃] [ɪ̃nˈlɑ̃:dʒ̃d̃] .
All enlarged .
全部放大：

全部放大。

([ˈɔ̃:θ̃ə̃rz̃] [ɪ̃l̃ə̃ˈstreɪ̃(ə̃)ñ] .) « -
(**Author's illustration** .) « **12**
(作者的插图 .) « -

（作者插图。）« 12

» [ɪ̃kˈsperɪ̃m(ə̃)nts][wɜ̃:(r); wə̃(r)] [ˈð̃ẽə̃fɔ̃:(r)] [ˈkæ̃rɪd̃] [ɒ̃n] [wɪ̃ð̃] [ˈkerəsĩ:ñ] .
» **Experiments were therefore carried on with kerosene** .
» 实验是所以携带在和煤油：

因此，实验改用煤油进行。

[aɪ̃ˈtĩ:][wɒ̃z; wə̃z] [fʌ̃ʊ̃nd] [ð̃æt̃] [eɪ̃t] [kwɔ̃:ts] [ɒ̃v; ə̃v] [frẽʃ̃] [hɔ̃:s̃] [mə̃ˈnjʊ̃ə(r)] [sprɛd̃] [wɪ̃ð̃] [wʌ̃n][paɪ̃nt̃][ɒ̃v; ə̃v]
It was found that 8 quarts of fresh horse manure sprayed with 1 pint of
它曾是成立那8夸脱的新鲜的马肥料喷洒和1品脱的

[ˈkerəsĩ:ñ] ,
kerosene ,
煤油，

研究发现，将8夸脱新鲜马粪喷洒1品脱煤油后，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [wɒʃt] [daʊn] [wɪð] [wʌn] [kwɔːt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈθɒrəli]
which was afterwards washed down with 1 quart of water , was thoroughly
哪个 曾是 然后 洗过 向下 和 1 夸脱 的 水 , 曾是 彻底
[rɪd][ɒv; əv] [ˈɜːvɪŋ] [ˈmæɡəts] .
rid of Irving maggots .
摆脱 的 欧文 蛆 .

之后用 1 夸脱水冲洗干净，彻底清除了欧文蛆。

[ˈevri] [ˌɪndrɪvɪdʒuəl][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] .
Every individual was killed by the treatment .
每一个 个人 曾是 被杀 经过 这 治疗 .
所有人都死于这种治疗方法。

[ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈneɪtʃə(r)][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]
This experiment and others of a similar nature on a small scale were so
这 实验 和 其他的 的 一个 相似的 自然 在 一个 小的 规模 是 所以
[sætɪsˈfæktəri] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]
satisfactory that it was considered at the close of the season that a
令人满意的 那 它 曾是 经过考虑的 在 这 关闭 的 这 季节 那 一个
[ˈpræktɪkl] [kənˈkluːʒn] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] ,
practical conclusion had been reached ,
实际的 结论 有 到过 达到 ,

这项实验以及其他类似的小规模实验都非常令人满意，以至于在赛季结束时人们认为已经得出实际的结论。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [ˈeni][məˈnjʊə(r)][paɪl] [ˌiːkəˈnɒmɪkli]
and that it was perfectly possible to treat any manure pile economically
和 那 它 曾是 完美 可能的 到 对待 任何 肥料 桩 经济上
[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈbriːdɪŋ] [ɒv; əv][flaɪz] .
and in such a way as to prevent the breeding of flies .
和 在 这样的 一个 方式 作为 到 防止 这 选育 的 苍蝇 .

而且完全有可能以经济的方式处理任何粪堆，并防止苍蝇滋生。

[ˈpræktɪkl] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [haʊˈevə(r)] ,
Practical work in the summer of 1898 , however ,
实际的 工作 在 这 夏天 的 - , 然而 ,
然而，1898年夏天的实际工作是：

[ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [əˈnʌðə(r)] [keɪs] [weə(r)] [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl]
demonstrated that this was simply another case where an experiment on a small
已证明 那 这 曾是 简单地 其他 案件 在哪里 一个 实验 在 一个 小的
[skeɪl] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈpræktɪkl] [wɜːk] [wʊd] [ˈvɪʃieɪt] [ðə; ði] [rɪˈzʌltz] .
scale has failed to develop points which in practical work would vitiate the results .
规模 有 失败的 到 发展 积分 哪个 在 实际的 工作 会 削弱 这 结果 .

这表明，这只是又一个小型实验未能揭示出在实际工作中会破坏实验结果的因素的例子。

[ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ˈæɡrɪkʌltʃə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [əˈbaʊt] -
The stable of the United States Department of Agriculture , in which about 12
这 稳定的 的 这 团结的 各州 部门 的 农业 , 在 哪个 关于 -
[ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][kept] ,
horses were kept ,
马匹 是 保留 ,

美国农业部的马厩，里面养着大约12匹马，

[wɒz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][əˈbaʊt] - [jɑːrdz][brˈhaɪnd][ðə; ði][meɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ænd; ənd]
was situated about 100 yards behind the main building of the department and
曾是 位于 关于 - 码 在后面 这 主要的 建筑 的 这 部门 和
[əˈbaʊt] - [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbjʊərəʊs][ɒv; əv][ˌentəˈmɒlədʒi][ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd] .
about 90 yards from the building in which the Bureau of Entomology is situated .
关于 - 码 从 这 建筑 在 哪个 这 局 的 昆虫学 是 位于 .

它位于系主楼后方约 100 码处，距离昆虫局所在的建筑物约 90 码处。

[ðɪs] ['steɪb(ə)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['keəfəli] [kept] .
This stable was always very carefully kept .
这 稳定的 曾是 总是 非常 小心 保留 .

这个马厩一直维护得非常精心。

[ðə; ði] [mə'njʊə(r)] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [swept] [ʌp] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , ['kærid] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The manure was thoroughly swept up every morning , carried outside of the
这 肥料 曾是 彻底 扫荡 向上 每一个 早晨 , 携带 外部 的 这
[ˈsteɪb(ə)] ,
stable ,
稳定的 ,

每天早上，粪便都会被彻底清扫干净，运到马厩外面。

[ænd; ɐnd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [bɪ'hænd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and deposited in a pile behind the building .
和 已存 在 一个 桩 在后面 这 建筑 .

并堆放在建筑物后面。

[ðɪs] [paɪl] , [ˈɑːftə(r)] [ə'kjuːmjələɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔː(r)] - [deɪz] , [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [tuː'tuː] [wi:ks]
This pile , after accumulating for a week or 10 days , or sometimes 2 weeks
这 桩 , 后 累积 为了 一个 星期 或者 - 天 , 或者 有时 2 周
,
:
,

这一堆东西，经过一周、十天，有时甚至两周的堆积，

[wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] ['gɑːdnəz] [ænd; ɐnd] [spred] [ə'pɒn] ['dɪstənt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
was carried off by the gardeners and spread upon distant portions of the
曾是 携带 离开 经过 这 园丁 和 传播 之上 遥远 部分 的 这
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

被园丁们搬走，散落在庄园的远处。

[æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðɪs] [mə'njʊə(r)] [paɪl] [swɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['mægəts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
At all times in the summer this manure pile swarmed with the maggots of the
在 全部 时代 在 这 夏天 这 肥料 桩 蜂拥而至 和 这 蛆 的 这
[haʊs] [flaɪ] .
house fly .
房子 飞 .

整个夏天，这堆粪便上都爬满了家蝇的蛆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɒn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['meni] [θə'auzəndz] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [flaɪz] ['ɪfuːd]
It is safe to say that on an average many thousands of perfect flies issued
它 是 安全的 到 说 那 在 一个 平均的 许多 数千 的 完美的 苍蝇 发布
[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ,
from it every day ,
从 它 每一个 天 ,

可以肯定地说，平均每天有成千上万只完美的苍蝇从它那里孵化出来。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪz] [wɪtʃ] ['kɒnstəntli] ['bɒðəd] [ðə; ði]
and that at least a large share of the flies which constantly bothered the
和 那 在 至少 一个 大的 分享 的 这 苍蝇 哪个 不断地 烦恼 这
[ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['bɪldɪŋz] ['men](ə)nd [keɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] .
employees in the two buildings mentioned came from this source .
雇员 在 这 二 建筑物 提及 来了 从 这 来源 .

而且，上述两栋楼里不断骚扰员工的苍蝇中，至少有很大一部分都来自这个来源。

[ɒn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈspɛrɪm(ə)nts][ɒv; əv] - , [æn; ən] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
On the basis of the experiments of 1897 , an attempt was made ,
在这基础上的这实验的 - , 一个试图曾是制成 ,
[brˈɡɪnɪŋ] [ˈɜːli] [ɪn][ˈeɪprəl] , - ,
beginning early in April , 1898 ,
开始早期的在四月 , - ,

根据1897年的实验结果，从1898年4月初开始进行了一次尝试，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈbriːdɪŋ] [ɒv; əv] [haʊs] [flaɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtriːtmənt]
to prevent the breeding of house flies about the department by the treatment
到防止这选育的房子苍蝇关于这部门经过这治疗
[ɒv; əv] [ðɪs] [məˈnjʊə(r)][paɪl] [wɪð] [ˈkerəsiːn] .
of this manure pile with kerosene .
的这肥料桩和煤油 .

为了防止部门内家蝇滋生，用煤油处理这堆粪便。

[ðə; ði] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [brɪˈɡʌn] [ˈɜːli] [ɪn][ˈeɪprəl][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
The attempt was begun early in April and was carried on for some
这试图曾是开始早期的在四月和曾是携带在为了一些
[wiːks] .
weeks .
周 .

这次行动始于四月初，并持续了数周。

[waɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][flaɪz][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs]
While undoubtedly hundreds of thousands of flies were destroyed in the course
尽管无疑数百的数千的苍蝇是损毁在这课程
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
of this work ,
的这工作 ,

毫无疑问，这项工作中消灭了成千上万只苍蝇；

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] [meɪ] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈpɜːfɪkt] ,
it was found by the end of May that it was far from perfect ,
它曾是成立经过这结尾的可能那它曾是远的从完美的 ,
to 到

到五月底，人们发现它远非完美。

[sɪns] [ɪf] [juːst] [æt; ət][æn; ən][iːkəˈnɒmɪk(ə)] [reɪt] [ðə; ði] [ˈkerəsiːn] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]
since if used at an economical rate the kerosene could not be made to
自从如果用过的在一个经济速度这煤油可以不是是制成到
[ˈpenətreɪt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [paɪl][ɒv; əv][məˈnjʊə(r)] ,
penetrate throughout the whole pile of manure ,
穿透自始至终这所有的桩的肥料 ,

因为如果以经济的用量使用，煤油无法渗透到整堆粪便中。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈkəʊpiəsli] [wɒʃt] [daʊn] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .
even when copiously washed down with water .
甚至什么时候大量洗过向下和水 .

即使用水大量冲洗。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [prəˈpɔː(ə)n] [ɒv; əv] [haʊs] - [flaɪ] [ɪˈskeɪpt] [ˈɪndʒəri][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈtriːtmənt]
A considerable proportion of house - fly larvæ escaped injury from this treatment
一个大量部分的房子 - 飞幼虫逃脱受伤从这治疗
,
:
,

相当一部分家蝇幼虫在这种处理下未受到伤害。

[wɪtʃ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ˈiːv(ə)n][æʔ; əʔ][æn; ən][ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l][kɒst] , [tuː; tə]
which at the same time was found , even at an economical cost , to
哪个 在 这 相同的 时间 曾是 成立 , 甚至 在 一个 经济 成本 , 到
[biː; bi] [ləˈbɔːriəs] ,
be laborious ,
是 费力的 ,

但同时，即使成本不高，也发现这种方法很费力。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] , [ɪn][fækt] , [æz; əz][ˈɔːlməʊst][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə]
and such a measure , in fact , as almost no one could be induced to
和 这样的 一个 措施 , 在 事实 , 作为 几乎 不 一 可以 是 诱导 到
[əˈdɒpt] .
adopt :
采纳 .

事实上，几乎没有人会采纳这样的措施。

[ðeə(r)] [rɪˈmeɪnd] , [haʊˈevə(r)] ,
There remained , however ,
那里 剩余 , 然而 ,
然而，仍然存在.....

[əˈnʌðə(r)] [ˈmeʒə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪə(r)][ɪn][æn; ən][ˈɑːtɪk(ə)l][pɒn][ðə; ði]
another measure which had been suggested by the writer in an article on the
其他 措施 哪个 有 到过 建议 经过 这 作家 在 一个 文章 在 这
[haʊs] [flaɪ] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,
house fly published in 1895 ,
房子 飞 已发布 在 - ,

作者在1895年发表的一篇关于家蝇的文章中提出了另一项措施，

[ˈneɪmli] , [ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][pɒ; əv][æn; ən] [ɪˈspeʃl] [rɪˈseptəˌk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məˈnjʊə(r)] ; [ænd; ənd]
namely , the preparation of an especial receptacle for the manure ; and
即 , 这 准备 的 一个 特别的 容器 为了 这 肥料 ; 和
[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈredɪli] [əˈkʌmplɪʃt] .
this was very readily accomplished .
这 曾是 非常 容易 完成 .

即，准备一个专门盛放粪便的容器；而这很容易就完成了。

[ə; eɪ] [ˈklɒzɪt] [sɪks][baɪ][eɪt] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] « -
A closet 6 by 8 feet had been « 13
一个 壁橱 6 经过 8 脚 有 到过 « -
一个6英尺乘8英尺的壁橱曾是« 13

» [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][pɒ; əv][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [ˈnɪəriːst] [ðə; ði][məˈnjʊə(r)][paɪl] .
» **built in the corner of the stable nearest the manure pile** .
» 建造 在 这 角落 的 这 稳定的 最近的 这 肥料 桩 .
»建在马厩角落里，靠近粪堆的地方。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][dɔː(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ˈprɒpə(r)] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
It had a door opening into the stable proper , and also a window .
它 有 一个 门 开幕 进入 这 稳定的 恰当的 , 和 还 一个 窗户 .
它有一扇通往马厩的门，还有一扇窗户。

[ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][aʊtˈsaɪd] [wɔːl][pɒ; əv] [ðɪs] [ˈklɒzɪt] ,
A door was built in the outside wall of this closet ,
一个 门 曾是 建造 在 这 外部 墙 的 这 壁橱 ,
这个壁橱的外墙上装了一扇门。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sterblmən] [wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rektɪd][tu:; tə] [pleɪs] [nəʊ][mɔ:(r)][mə'njʊə(r)][,aʊt'saɪd][ðə; ði]
and the stablemen were directed to place no more manure outside the
和 这 马厩工人 是 指导 到 地方 不 更多的 肥料 外部 这
['bɪldɪŋ] ;
building ;
建筑 ;

并指示马厩工人不得再将粪便堆放在建筑物外；

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜ:dz] , [tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði][,aʊt'saɪd][mə'njʊə(r)][paɪl] ,
in other words , to abolish the outside manure pile ,
在 其他 字 , 到 取消 这 外部 肥料 桩 ,
换句话说, 就是要废除室外粪堆。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][tu:; tə] [θrəʊ] [ɔ:l][pʊ; əv][ðə; ði][mə'njʊə(r)] [kə'lektɪd] [i:tʃ] ['mɔ:nɪŋ] ['ɪntu:]
and in the future to throw all of the manure collected each morning into
和 在 这 未来 到 扔 全部 的 这 肥料 集 每个 早晨 进入
[ðɪs] ['klɒzɪt] ,
this closet ,
这 壁橱 ,

以后每天早上都要把收集到的所有粪便都扔进这个壁橱里。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hæd; həd] [bi:n] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['waɪə(r)] [skri:n]
the window of which in the meantime had been furnished with a wire screen
这 窗户 的 哪个 在 这 与此同时 有 到过 提供 和 一个 金属丝 屏幕
.
:
.

与此同时, 窗户上已经安装了铁丝纱窗。

[ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)] [pʊ; əv][dʒu:n] ,
The preparations were completed by the middle of June ,
这 准备工作 是 完全的 经过 这 中间 的 六月 ,
各项准备工作在六月中旬完成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærəl] [pʊ; əv] ['klɔ:ɾɪd] [pʊ; əv][laɪm][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] .
and a barrel of chlorid of lime was put in the corner of the closet .
和 一个 桶 的 氯化物 的 酸橙 曾是 放 在 这 角落 的 这 壁橱 .
壁橱角落里放着一桶氯化石灰。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['evrɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][mə'njʊə(r)][pʊ; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)] [ɪz] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['klɒzɪt]
Since that time every morning the manure of the stable is thrown into the closet
自从 那 时间 每一个 早晨 这 肥料 的 这 稳定的 是 抛掷 进入 这 壁橱
,
.
.

从那时起, 每天早上都会把马厩里的粪便倒进壁橱里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ʃʌvlfʊl] [pʊ; əv] ['klɔ:ɾɪd] [pʊ; əv][laɪm][ɪz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][,aɪ 'ti:] .
and a small shovelful of chlorid of lime is scattered over it .
和 一个 小的 一铲子 的 氯化物 的 酸橙 是 疏散 超过 它 .
并在上面撒上一小铲氯化钙。

[æt; ət][ðə; ði][,ekspə'reɪ(ə)n][pʊ; əv] - [deɪz] [ɔ:(r)][tu:'tu:] [wi:ks] [ðə; ði] ['gɑ:dnəz] ['əʊpən][ðə; ði][,aʊt'saɪd]
At the expiration of 10 days or 2 weeks the gardeners open the outside
在 这 到期日 的 - 天 或者 2 周 这 园丁 打开 这 外部
[dɔ:(r)] ,
door ,
门 ,
10天或2周后, 园丁们会打开外面的门。

[ʃʌv(ə)l] [ðə; ði][mə'njʊə(r)][ɪntu:] [ə; eɪ][kɑ:t] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɪf] [ɒf] [tu; tə][bi; bi] [θrəʊn][ə'pɒn][ðə; ði]
shovel the manure into a cart , and carry if off to be thrown upon the
铲 这 肥料 进入 一个 大车 , 和 携带 如果 离开 到 是 抛掷 之上 这
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

用铲子把粪便铲进车里，然后运走倒在地地上。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ʼæktʃuəl][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mə'njʊə(r)][paɪl] , [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪz] ['eminəntli]
Judging from actual examination of the manure pile , the measure is eminently
评判 从 实际的 考试 的 这 肥料 桩 , 这 措施 是 非常
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

从对粪堆的实际检查来看，该措施非常成功。

[veri] [fju:] [flaɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['bri:diŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪt] ['fɔ:məli] [geɪv]
Very few flies are breeding in the product of the stable which formerly gave
非常 很少 苍蝇 是 选育 在 这 产品 的 这 稳定的 哪个 以前 给予
[bɜ:θ] [tu; tə] ['meni] [θ'aʊzəndz] ['deɪli] .
birth to many thousands daily .
出生 到 许多 数千 日常的 .

以前每天能产下成千上万只苍蝇的畜栏，如今产出的牲畜中却很少有苍蝇繁殖。

[ʼɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['meʒə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] ,
After this measure had been carried on for two weeks ,
后 这 措施 有 到过 携带 在 为了 二 周 ,
[wɜ:k] [wɜ:k]
这项措施实施两周后，

[ɪm'plɔɪi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [hu:] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt]
employees of the department who had no knowledge of the work that
雇员 的 这 部门 WHO 有 不 知识 的 这 工作 那
[wɒz; wəz][gəʊɪŋ][ɒn][wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['eni] [dɪmɪ'nju:ʃn] [ɪn][ðə; ði]
was going on were asked whether they had noticed any diminution in the
曾是 去 在 是 问 无论 他们 有 注意到 任何 减少 在 这
[nʌmbə(r)][ɒv; əv][flaɪz][ɪn][ðeə(r)][ʼɑ:.fɪsɪz] .
number of flies in their offices .
数字 的 苍蝇 在 他们的 办公室 .

部门中对正在进行的工作一无所知的员工被问及是否注意到办公室里的苍蝇数量有所减少。

[pɜ:sənz] [ɪn][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][ʼɑ:.fɪsɪz][ɒn][ðə; ði][fɜ:st][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]
Persons in all of the offices on the first floor of the two buildings were
人 在 全部 的 这 办公室 在 这 第一的 地面 的 这 二 建筑物 是
[ɑ:skt] [ðɪs] ['kwestʃən] .
asked this question .
问 这 问题 .

两栋楼一楼所有办公室的人员都被问到了这个问题。

[ɪn] ['evri] ['ɒfɪs] [ɪk'sept] [wʌn][ðə; ði][ʼɑ:nsə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [mɑ:kt] [dɪ'kri:s] [hæd; həd] [bi:n]
In every office except one the answer was that a marked decrease had been
在 每一个 办公室 除了 一 这 回答 曾是 那 一个 标记 减少 有 到过
[nəʊtɪst] ,
noticed ,
注意到 ,

除了一个办公室外，其他所有办公室的回答都是：都注意到了明显的下降。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:k] [mʌst; məst][bi; bi] [kən'sɪdəd] [tu; tə][hæv; həv] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] .
so that the work must be considered to have been successful .
所以 那 这 工作 必须 是 经过考虑的 到 有 到过 成功的 .

因此，这项工作必须被认为是成功的。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mi:diəl] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm][ˈdi:teɪl] ,
The account of this remedial work has been given with some detail ,
这 帐户 的 这 补救 工作 有 到过 给定 和 一些 细节 ,
这项补救工作的详细情况已在报告中有所描述。

[sɪns] [ˌaɪ'ti:] [[əʊz] [səʊ] [ˈpleɪnli] [ðæt][keə(r)][ænd; ənd] ['klenlɪnəs] [kəm'baɪnd] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən]
since it shows so plainly that care and cleanliness combined with such an
自从 它 演出 所以 显然 那 关心 和 清洁 合并 和 这样的 一个
[ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [wɪl] [ɪn][æn; ən][ˌɪndrɪvɪdʒuəl][ˈsteɪb(ə)l] ['meɪzərəbli] [ə'fekt] [ðə; ði]
arrangement as that described will in an individual stable measurably affect the
安排 作为 那 描述 将要 在 一个 个人 稳定的 可衡量地 影响 这
[flaɪ] ['nju:sns] [ɪn] ['neɪbəɪŋ] ['bɪldɪŋz] .
fly nuisance in neighboring buildings .
飞 滋扰 在 邻接 建筑物 .

因为它清楚地表明，精心照料和保持清洁，再加上所描述的这种安排，会对单个马厩的苍蝇滋扰产生可衡量的影响。
[wɪð] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'z:sənz] [əʊnɪŋ] ['steɪblz] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [kə'mju:nəti] ,
With the combined efforts of the persons owning stables in a given community ,
和 这 合并 努力 的 这 人 拥有 马厩 在 一个 给定 社区 ,
在特定社区内所有马厩拥有者的共同努力下，

[mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪ'fektɪv] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] [geɪnd] .
much more effective results can undoubtedly be gained .
很多 更多的 有效的 结果 能 无疑 是 获得 .
毫无疑问，可以获得更有效的结果。

[ɪn][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪ](ə)n][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['meɪzəz] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [tʌtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['remədi:z]
In the consideration of these measures we have not touched upon the remedies
在 这 考虑 的 这些 措施 我们 有 不是 感动 之上 这 补救措施
[fɔ:(r); fə(r)] [haʊs] [flaɪz] ['bri:dɪŋ] [ɪn][ˈhju:mən][ˈekskrɪmənt] .
for house flies breeding in human excrement .
为了 房子 苍蝇 选育 在 人类 粪便 .
在考虑这些措施时，我们还没有涉及解决家蝇在人类粪便中滋生的办法。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:və(r)] ,
On account of the danger of the carriage of typhoid fever ,
在 帐户 的 这 危险 的 这 运输 的 伤寒 发烧 ,
由于存在传播伤寒的危险，
[ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈekskrɪmənt] [ɪn][ðə; ði][əʊpən][ɪn] ['sɪtɪz] [ɔ:(r)] [taʊnz] ,
the dropping of human excrement in the open in cities or towns ,
这 下降 的 人类 粪便 在 这 打开 在 城市 或者 城镇 ,
在城市或城镇的露天场所随意丢弃人类粪便

['aɪðə(r)][ɒn][ˈveɪkənt][lɒts] [ɔ:(r)][ɪn] [dɑ:k] ['æliwei] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'mi:nə(r)] ,
either on vacant lots or in dark alleyways , should be made a misdemeanor ,
任何一个 在 空缺 很多 或者 在 黑暗的 小巷 , 应该 是 制成 一个 轻罪 ,
在空地或黑暗的巷子里进行此类行为，应定为轻罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈsænət(ə)ri] [ɔ:'θɒrətɪz] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:(r)]
and the same care should be taken by the sanitary authorities to remove or
和 这 相同的 关心 应该 是 已采取 经过 这 卫生 当局 到 消除 或者
['kʌvə(r)][ʌp] [sʌtʃ] [ˌdepə'zɪnz; ˌdi:pə'zɪnz][æz; əz][ɪz][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]
cover up such depositions as is taken in the removal of the bodies of
覆盖 向上 这样的 沉积物 作为 是 已采取 在 这 移动 的 这 身体 的
[ded] ['ænɪmlz] .
dead animals .
死的 动物 .
卫生部门应像处理动物尸体一样，认真清除或掩盖此类沉积物。

[ðə; ði][bɒks] ['prɪvɪ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['nju:sns] [frɒm; frəm] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vju:] ,
The box privy is always a nuisance from many points of view ,
这 盒子 私处 是 总是 一个 滋扰 从 许多 积分 的 看法 ,
从很多方面来看, 简易厕所始终是个麻烦。

[ænd; ənd][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['bri:də(r)][ɒv; əv] [flaɪz] [wɪt] [meɪ] ['kæri] [ðə; ði]
and is undoubtedly dangerous as a breeder of flies which may carry the
和 是 无疑 危险的 作为 一个 育种者 的 苍蝇 哪个 可能 携带 这
[dʒɜ:rmz][ɒv; əv] [ɪn'testɪnəl] [dɪ'zi:z] .
germs of intestinal disease .
细菌 的 肠 疾病 .
而且毫无疑问, 它会滋生苍蝇, 而苍蝇可能会携带肠道疾病的病菌, 因此非常危险。

[nəʊ][bɒks] ['prɪvɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒndʌktɪd] [ɒn][ðə; ði]
No box privies should be permitted to exist unless they are conducted on the
不 盒子 厕所 应该 是 允许 到 存在 除非 他们 是 实施 在 这
['kerəsi:n] ['prɪnsəp(ə)l] .
kerosene principle .
煤油 原则 .
除非采用煤油原理, 否则不应允许存在任何简易厕所。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [vɔ:lt] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [rɪ'septək(ə)l] , [kləʊzd] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
With a proper vault or other receptacle , closed except from above ,
和 一个 恰当的 金库 或者 其他 容器 , 关闭 除了 从 多于 ,
使用合适的保险库或其他容器, 除上方外全部封闭,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fri:] [ju:z][ɒv; əv] ['kerəsi:n] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] , [ðə; ði] ['bri:dɪŋ] [ɒv; əv] [haʊs] [flaɪz]
and a free use of kerosene and water , the breeding of house flies
和 一个 自由的 使用 的 煤油 和 水 , 这 选育 的 房子 苍蝇
[kæn; kən][bi:; bi] [prɪ'ventɪd] . « -
can be prevented . « 14
能 是 阻止 . « -
如果能自由使用煤油和水, 就能防止家蝇滋生。 « 14

» [fɪg] .
» **Fig** .
» 如图 .
“如图。

[naɪn] . — [ðə; ði] [haʊs] ['sentɪpi:d] ([skju:'tɪdʒərə] ['fɔ:seps]) ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['næt(ə)rəl] [saɪz] (['ɑ:ftə(r)]
9 . — The house centipede (Scutigera forceps) Adult natural size (After
9 . — 这 房子 蜈 (盾皮 钳子) 成人 自然的 尺寸 (后
['mɑ:r,læt] .)
Marlatt .)
马尔拉特 .)
9.一家蜈蚣 (Scutigera forceps) 成虫自然大小 (据 Marlatt. 所述)

[ə; eɪ] [pə'rɪziən] ['dʒɜ:n(ə)l] , [ðə; ði] ['mæɪn] , ['djʊərəɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - [sɪks] , [ɪ'stæblɪft] [ə; eɪ]
A Parisian journal , the Matin , during the winter of 1905 - 6 , established a
一个 巴黎人 杂志 , 这 晨 , 期间 这 冬天 的 - - 6 , 已确立的 一个
[praɪz][ɒv; əv] - ,
prize of 10 ,
奖 的 - ,
1905-1906 年冬季, 巴黎一家名为《晨报》(Matin) 的杂志设立了一个奖金为 10,000 英镑的奖项。

- [fræŋks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [flaɪ] .
000 francs for the best essay on the destruction of the house fly .
- 法郎 为了 这 最好的 散文 在 这 破坏 的 这 房子 飞 .
最佳关于消灭家蝇的论文将获得 000 法郎奖励。

[ðə; ði][ˈdʒʊəri][ɒv; əv] [ˈkɒmpɪtənt] [ˌsaɪənˈtɪfɪk][men] [ewˈɔːdɪd] [ðə; ði][praɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The jury of competent scientific men awarded the prize to the author of a
这 陪审团 的 胜任的 科学 男人 获奖 这 奖 到 这 作者 的 一个
[ˈmemwɑː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][juːz] [rɪˈzɪdʒuəm] [ɔɪl][ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
memoir in which it was proposed to use residuum oil in the destruction of
回忆录 在 哪个 它 曾是 建议的 到 使用 残渣 油 在 这 破坏 的
[ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [ɒv; əv][ðə; ði][flaɪ] .
the eggs and larvæ of the fly .
这 鸡蛋 和 幼虫 的 这 飞 .

由资深科学家组成的评审团将奖项授予了一篇回忆录的作者，该回忆录建议使用残油来消灭苍蝇的卵和幼虫。
[ðɪs] [ɔɪl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈprɪvɪz] [ænd; ənd] [ˈsespuːlɪz] .
This oil is to be used in privies and cesspools .
这 油 是 到 是 用过的 在 厕所 和 化粪池 .

这种油用于厕所和化粪池。
[tuː] [ˈliːtərz][pə(r)] [ˌsuːpəˈfɪ(ə)] [ˈmiːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ɪz] [mɪkst] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ,
Two liters per superficial meter of the pit is mixed with water ,
二 升 每 浅 仪表 的 这 坑 是 混合 和 水 ,
每米坑壁厚度将两升水与土壤混合，

[stɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][rɪˈseptək(ə)] .
stirred with a stick of wood , and then thrown into the receptacle .
搅拌 和 一个 戳 的 木头 , 和 然后 抛掷 进入 这 容器 .
用木棍搅拌，然后扔进容器里。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈkʌvəriŋ] [ɒv; əv][ɔɪl] [wɪtʃ] [kɪlz] [ɔːl][ðə; ði] ,
It is said to form a covering of oil which kills all the larvæ ,
它 是 说 到 形式 一个 覆盖 的 油 哪个 杀戮 全部 这 幼虫 ,
据说它会形成一层油膜，杀死所有幼虫。

[prɪˈventɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][flaɪz][ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]
preventing the entrance of flies into the pit and , at the same time , the
预防 这 入口 的 苍蝇 进入 这 坑 和 , 在 这 相同的 时间 , 这
[ˈhætʃɪŋ] [ɒv; əv] [egz] .
hatching of eggs .
孵化 的 鸡蛋 .
防止苍蝇进入坑中，同时防止卵孵化。

[ˌaɪˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [prəˈtektɪv] [ˈkʌvəriŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈekskrɪmənt] ,
It makes a protective covering for the excrement ,
它 制作 一个 保护的 覆盖 为了 这 粪便 ,
它能为粪便形成一层保护膜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] - [bækˈtɪəriə][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
and this is said to hasten the development of anærobic bacteria as in a
和 这 是 说 到 趋 这 发展 的 - 细菌 作为 在 一个
[truː] [ˈseptɪk][pɪt] ,
true septic pit ,
真的 化粪池 坑 ,
据说这会加速厌氧细菌的生长，就像在真正的化粪池中一样。

[ˈliːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈræpɪd] [ˌlɪkwɪˈfækʃən] [ɒv; əv][ˈsɒlɪd] [ˈmætəz] [ænd; ənd] [ˈrendəriŋ]
leading in this way to the rapid liquefaction of solid matters and rendering
领导 在 这 方式 到 这 迅速的 液化 的 坚硬的 事情 和 渲染
[ðem; ðəm] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ʌnˈfɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][bækˈtɪəriə] .
them much more unfit for the development of other bacteria .
他们 很多 更多的 不合格 为了 这 发展 的 其他 细菌 .
这样一来，固体物质就会迅速液化，使其更不适合其他细菌的生长。

[fɔː(r); fə(r)][mə'njʊə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][mɪks] [ðɪs] [rɪ'zɪdʒuəm] [ɔɪl] [wɪð] [ɜːθ] , [wɪð] [laɪm] ,
For manure it is recommended to mix this residuum oil with earth , with lime ,
为了 肥料 它 是 受到推崇的 到 混合 这 残渣 油 和 地球 , 和 酸橙 ,
对于肥料, 建议将这种残油与泥土、石灰混合。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈfɑːs,feɪts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [spred] [aɪ 'tiː][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
and with phosphates , and to spread it at different times , in the spring
和 和 磷酸盐 , 和 到 传播 它 在 不同的 时代 , 在 这 春天
[baɪ] [ˈprefrəns] ,
by preference ,
经过 偏爱 ,
并添加磷酸盐, 且分多次施用, 最好在春季施用。

[ə'pɒn][ðə; ði][mə'njʊə(r)][ɒv; əv][fɑːrmz][ænd; ənd] ['steɪblz] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
upon the manure of farms and stables and so on .
之上 这 肥料 的 农场 和 马厩 和 所以 在 .
农场和马厩的粪便等等。

[ðeə(r)] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [pə'hæps] - [deɪz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ]
There seems to be a definite period of perhaps 10 days between the issuing
那里 似乎 到 是 一个 定 时期 的 也许 - 天 之间 这 发行
[ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][flaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [egz] .
of the adult flies and the laying of eggs .
的 这 成人 苍蝇 和 这 躺下 的 鸡蛋 .
从成虫出现到产卵之间似乎存在一个大约 10 天的明确时间间隔。

[ˈdʒʊəriŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] ,
During this period , and especially in the early spring ,
期间 这 时期 , 和 尤其 在 这 早期的 春天 ,
在此期间, 尤其是在早春时节,

[aɪ 'tiː] [brɪ'kʌmz] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][træp][æz; əz] ['meni] [flaɪz][æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
it becomes important to trap as many flies as possible .
它 变成 重要的 到 陷阱 作为 许多 苍蝇 作为 可能的 .
因此, 尽可能多地捕捉苍蝇就显得尤为重要。

[wɪð] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] , [prɒf] . [siː] . [ef] [hɒdʒ] , [ɒv; əv] [klɑːk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ˈwʊstə(r)] ,
With this end in view , Prof . C . F Hodge , of Clark University , Worcester ,
和 这 结尾 在 看法 , 教授 . C . F 霍奇 , 的 克拉克 大学 , 伍斯特 ,
为此, 伍斯特克拉克大学的 C. F. Hodge 教授

[mæs] . , [hæz; hæz] [dɪ'vaɪzɪd] ['sɜːt(ə)n] [flaɪtræp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] ['gɑːbɪdʒ] [kænz][ænd; ənd]
Mass . , has devised certain flytraps which he attaches to garbage cans and
大量的 . , 有 设计 肯定 捕蝇器 哪个 他 附件 到 垃圾 罐头 和
[tuː; tə] [skriːnd] ['steɪb(ə)] ['wɪndəʊz] ,
to screened stable windows ,
到 筛选 稳定的 视窗 ,
马萨诸塞设计了一些捕蝇器, 他将这些捕蝇器安装在垃圾桶和装有纱窗的马厩窗户上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ˈpɒsəb(ə)] [flaɪ] - ['briːdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] .
and which he places in the neighborhood of possible fly - breeding places .
和 哪个 他 地方 在 这 邻里 的 可能的 飞 - 选育 地方 .
并将其放置在可能滋生苍蝇的地点附近。

[səʊ] ['meni] [tʃiːp] [flaɪtræp][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd]
So many cheap flytraps are on the market that it is unnecessary and
所以 许多 便宜的 捕蝇器 是 在 这 市场 那 它 是 不必要 和
[ʌndɪ'zəɪərəb(ə)][tuː; tə][ˈspesɪfaɪ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd] .
undesirable to specify any particular kind .
不理想的 到 指定 任何 特别的 种类 .
市面上有很多廉价的捕蝇器, 因此没有必要也不宜指定任何特定种类的捕蝇器。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] . « -
Many of them are good . « 15
许多 的 他们 是 好的 . « -

他们当中很多都很好。« 15

» [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈenəmi:] .
» **NATURAL ENEMIES** .
» 自然的 敌人 .

天敌。

[ðə; ði] [haʊs] [flaɪ][hæz; hæz][ə; ei][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈenəmi:] .
The house fly has a number of natural enemies .
这 房子 飞 有 一个 数字 的 自然的 敌人 .

家蝇有很多天敌。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [haʊs] [ˈsentɪpi:d] ([fig] . [naɪn]) [di'strɔɪ] [,aɪ 'ti:][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbəz] ,
The common house centipede (fig . 9) destroys it in considerable numbers ,
这 常见的 房子 蜈 (如图 . 9) 摧毁 它 在 大量 数字 ,
常见的家蜈蚣（图 9）会大量破坏它，

[ðeə(r)][ɪz][ə; ei] [smɔ:ɪl] [ˈrediʃ] [maɪt] [wɪtʃ] [ˈfri:kwəntli] [ˈkʌvəz] [ɪts] [ˈbɒdi][ænd; ənd][ˈgrædʒuəli] [di'strɔɪ]
there is a small reddish mite which frequently covers its body and gradually destroys
那里 是 一个 小的 微红 螨虫 哪个 频繁地 封面 它是 身体 和 逐步地 摧毁
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

有一种红色的小螨虫经常覆盖在它的身体上，逐渐破坏它的身体。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [əˈtæks] [ɒv; əv] [ˌhaɪmɪˈnɒptərəs] [ˈpærəsaɪt] [ɪn][ɪts] [ˈlɑ:vl] [kən'dɪʃn] ,
it is subject to the attacks of hymenopterous parasites in its larval condition ,
它 是 主题 到 这 攻击 的 膜翅目 寄生虫 在 它是 幼虫 状况 ,
幼虫时期容易受到膜翅目寄生虫的侵袭。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] [di'strɔɪd] [baɪ][ˈpredət(ə)ri] [ˈbi:t(ə)lz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and it is destroyed by predatory beetles at the same time .
和 它 是 损毁 经过 掠食性 甲虫 在 这 相同的 时间 .
同时，它还会被捕食性甲虫摧毁。

[ðə; ði][məʊst] [ɪˈfektɪv] [ˈenəmi] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][ə; ei] [ˈfʌŋɡəs] [diˈzi:z] [nəʊn] [æz; əz][emˈpju:sə] -
The most effective enemy , however , is a fungous disease known as Empusa muscae -
,
,
,

然而，最有效的敌人是一种名为Empusa muscae的真菌病害。

[wɪtʃ] [ˈkæriz] [ɒf] [flaɪz][ɪn] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbəz] , [pəˈtɪkjələli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] .
which carries off flies in large numbers , particularly toward the close of the season .
哪个 携带 离开 苍蝇 在 大的 数字 , 特别 朝向 这 关闭 的 这 季节 .
它会带走大量的苍蝇，尤其是在季节末期。

[ðə; ði][,eprɪˈdemɪk] [si:sɪz] [ɪn][diˈsembə(r)] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dðəʊ] [ˈmeni] [θ'aʊzəndz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] [baɪ]
The epidemic ceases in December , and although many thousands are killed by
这 流行性 停止 在 十二月 , 和 虽然 许多 数千 是 被杀 经过
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
疫情在12月结束，尽管有成千上万人因此丧生，

[ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [rə'pɪdətɪ] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪ] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [su:n] [mɔ:(r)]
the remarkable rapidity of development in the early summer months soon more
这 卓越 快速 的 发展 在 这 早期的 夏天 几个月 很快 更多的
[ðæn; ðən] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] .
than replaces the thousands thus destroyed .
比 替换 这 数千 因此 损毁 .

初夏几个月里惊人的发展速度很快就弥补了数千株被毁树木的损失。

[wɒt] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [kæn; kən][du:; də] .
WHAT CITIES AND TOWNS CAN DO .
什么 城市 和 城镇 能 做 .

城市和城镇可以做些什么。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'piə(r)] ,
It would appear ,
它 会 出现 ,

看来,

[frɒm; frəm] [wɒt] [wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [haʊs] [flaɪ]
from what we know of the life history of the common house fly
从 什么 我们 知道 的 这 生活 历史 的 这 常见的 房子 飞
[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [rɪ'mi:diəl] [ɪk'sperɪmen'teɪʃn] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['kærid] [ɒn] ,
and from what remedial experimentation has already been carried on ,
和 从 什么 补救 实验 有 已经 到过 携带 在 ,

根据我们对普通家蝇生活史的了解, 以及已经进行的补救性实验,

[ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:frɪktli] ['fi:zəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] ['nʌmbəz]
that it is perfectly feasible for cities and towns to reduce the numbers
那 它 是 完美 可行的 为了 城市 和 城镇 到 减少 这 数字
[ɒv; əv] [ði:z] [ə'noʊɪŋ] [ænd; ənd][d'eɪndʒərəs] ['ɪnsektz][səʊ] ['greɪtli] [æz; əz][tu:; tə][rɛndə(r)][ðəm; ðəm]
of these annoying and dangerous insects so greatly as to render them
的 这些 恼人的 和 危险的 昆虫 所以 非常 作为 到 使成为 他们
[ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] [ə'kaʊnt] .
of comparatively slight account .
的 比较 轻微 帐户 .

城市和城镇完全有可能大幅减少这些烦人又危险的昆虫的数量, 使它们的影响变得微不足道。

[ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [ə'beɪt]
The health departments of most of our cities have the authority to abate
这 健康 部门 的 最多 的 我们的 城市 有 这 权威 到 减弱
[ˈnju:sənsɪz] [d'eɪndʒərəs] [tu:; tə] [helθ] ,
nuisances dangerous to health ,
滋扰 危险的 到 健康 ,

我们大多数城市的卫生部门都有权消除危害健康的滋扰行为。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɒv; əv]['eni] ['sɪti] [tu:; tə] ['fɔ:mjuleɪt] [ru:lz]
and it is easy for the health authorities of any city to formulate rules
和 它 是 简单的 为了 这 健康 当局 的 任何 城市 到 制定 规则
[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] ['steɪblz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ænd; ənd]
concerning the construction and care of stables and the keeping and
有关 这 建造 和 关心 的 马厩 和 这 保持 和
[dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][mə'nɪʃʊə(r)] [wɪtʃ] ,
disposal of manure which ,
处理 的 肥料 哪个 ,

任何城市的卫生部门都很容易制定有关马厩的建造和维护以及粪便的储存和处理的规定,

[ɪf] [ɪn'fɔ:st] , [wɪl] [du:; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] - [flaɪ] ['nju:sns] .
if enforced , will do away with the house - fly nuisance .
如果 强制执行 , 将要 做 离开 和 这 房子 - 飞 滋扰 .

如果严格执行, 就能彻底解决家蝇滋扰问题。

[sʌt] [ə; eɪ][ˈsiəri:z][pɒv; əv] [ru:lz] [wɒz; wəz] [ˈfɔ:mjuleitɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [pɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [helθ]
Such a series of rules was formulated in the spring of 1906 by the Health
这样的 一个 系列 的 规则 曾是 配方 在 这 春天 的 - 经过 这 健康
[dɪˈpɑ:tmənt] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][pɒv; əv] [ˈæʃvɪl] ,
Department of the city of Asheville ,
部门 的 这 城市 的 阿什维尔 ;
这一系列规则是由阿什维尔市卫生部门于1906年春季制定的。

[en] . [si:] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈefət] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ˈdjʊəriŋ] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ]
N . C , and an effort is being made during this summer to see that they
N . C , 和 一个 努力 是 存在 制成 期间 这 夏天 到 看 那 他们
[ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈfɔ:st] .
are enforced .
是 强制执行 ;
北卡罗来纳州，并且今年夏天正在努力确保这些规定得到执行。

[pɒn][ðə; ði] 3d [pɒv; əv] [meɪ] , - ,
On the 3d of May , 1906 ,
在 这 3d 的 可能 , - ,
1906年5月3日，

[ðə; ði] [helθ] [dɪˈpɑ:tmənt] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][pɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪˈfʊ:d] [ə; eɪ][ˈsiəri:z][pɒv; əv]
the Health Department of the District of Columbia also issued a series of
这 健康 部门 的 这 区 的 哥伦比亚 还 发布 一个 系列 的
[ˈɔ:dərs] [pɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃə(r)] ,
orders of this nature ,
订单 的 这 自然 ;
哥伦比亚特区卫生部门也发布了一系列类似性质的命令。

[pɒn][ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrəti] [pɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈɔ:dərs] ,
on the authority of the Commissioners of the District , and these orders ,
在 这 权威 的 这 委员 的 这 区 , 和 这些 订单 ,
根据地区专员的授权和这些命令，

[wɪtʃ] [meɪ] [wel] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)] [tu:; tə][ˈʌðə(r)] [kəˈmju:nətiːz] [dɪˈzʌiəriŋ] [tu:; tə] [ˌʌndəˈteɪk]
which may well serve as a model to other communities desiring to undertake
哪个 可能 出色地 服务 作为 一个 模型 到 其他 社区 渴望 到 承担
[ˈsɪmələ(r)] [ˈmeʒəz] ,
similar measures ,
相似的 措施 ;
这或许能为其他希望采取类似措施的社区提供借鉴。

[meɪ] [bi:; bi] [ˈbri:flɪ] [kənˈdenst] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
may be briefly condensed as follows :
可能 是 简要地 浓缩版 作为 跟随 :
可以简要概括如下:

[ɔ:l] [stɔ:lz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈæniɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [pɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
All stalls in which animals are kept shall have the surface of the ground
全部 摊位 在 哪个 动物 是 保留 将 有 这 表面 的 这 地面
[ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)] - [taɪt] [flɔ:(r)] .
covered with a water - tight floor .
涵盖 和 一个 水 - 紧的 地面 ;
所有饲养动物的畜栏地面都应铺设防水地板。

[ˈevri] [ˈpɜ:s(ə)n] [ˈɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [wəə(r)] [dəˈmestɪk] [ˈæniɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [jæl; ʃəl] [meɪnˈteɪn] ,
Every person occupying a building where domestic animals are kept shall maintain ,
每一个 人 占领 一个 建筑 在哪里 国内的 动物 是 保留 将 维持 ,
[ɪn] [kəˈnekʃn] [ðəəˈwɪð; ðəəˈwɪθ] ,
in connection therewith ,
在 联系 由此 ;
凡占用饲养家畜建筑物的人，均应就此保持：

[ə; eɪ] [bɪn] [ɔ:(r)][pɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] [ɒv; əv][mə'njʊə(r)] , [ænd; ənd] ,
a bin or pit for the reception of manure , and ,
一个 垃圾桶 或者 坑 为了 这 接待 的 肥料 , 和 ,
用于接收粪便的容器或坑, 以及

[ˈpendɪŋ] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'njʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈænɪm(ə)]
pending the removal from the premises of the manure from the animal
待办的 这 移动 从 这 前提 的 这 肥料 从 这 动物
[ɔ:(r)] [ˈænɪmlz] ,
or animals ,
或者 动物 ,

在将动物粪便从场地清除之前,

[ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [sʌtʃ] [mə'njʊə(r)][ɪn] [sed] [bɪn] [ɔ:(r)][pɪt] .
shall place such manure in said bin or pit .
将 地方 这样的 肥料 在 说 垃圾桶 或者 坑 .

应将此类粪便放入所述料仓或粪坑中。

[ðɪs] [bɪn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][səʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][tu:; tə][ɪk'sklu:d] [reɪn][ˈwɔ:tə(r)] ,
This bin shall be so constructed as to exclude rain water ,
这 垃圾桶 将 是 所以 建造 作为 到 排除 雨 水 ,

该垃圾箱的构造应能防止雨水进入。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪn][ɔ:l][ˈʌðə(r)] [rɪ'spekts] [bi:; bi][ˈwɔ:tə(r)] [taɪt] [ɪk'sept] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]
and shall in all other respects be water tight except as it may be
和 将 在 全部 其他 尊重 是 水 紧的 除了 作为 它 可能 是
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈsu:ə(r); 'sju:ə(r)] .
connected with the public sewer :
连接 和 这 民众 下水道 .

除与公共污水管道连接处外, 其余方面均应完全密封。

[aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)][ˈkʌvə(r)][ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə]
It shall be provided with a suitable cover and constructed so as to
它 将 是 假如 和 一个 合适的 覆盖 和 建造 所以 作为 到
[prɪ'vent] [ðə; ði] [ˈɪngres] [ænd; ənd] [ˈi:gres] [ɒv; əv][flaɪz] .
prevent the ingress and egress of flies .
防止 这 入口 和 出口 的 苍蝇 .

应配备合适的盖子, 并采取措施防止苍蝇进出。

[nəʊ][ˈpɜ:s(ə)n] [ˈəʊnɪŋ] [ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] [ʃæl; ʃəl] « -
No person owning a stable shall « 16
不 人 拥有 一个 稳定的 将 « -

任何拥有马厩的人不得« 16

» [ki:p] [ˈeni][mə'njʊə(r)][ɔ:(r)] [pə'mɪt] [ˈeni][mə'njʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn][ɔ:(r)][ə'pɒn] [ˈeni] [ˈpɔ:(ə)n]
» keep any manure or permit any manure to be kept in or upon any portion
» 保持 任何 肥料 或者 允许 任何 肥料 到 是 保留 在 或者 之上 任何 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪn] [ɔ:(r)][pɪt] [dɪ'skraɪbd] ,
of the premises other than the bin or pit described ,
的 这 前提 其他 比 这 垃圾桶 或者 坑 描述 ,

“除所述粪桶或粪坑外, 不得在场所的任何部分存放或允许存放任何粪便。”

[nɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [ə'laʊ] [ˈeni] [sʌtʃ] [bɪn] [ɔ:(r)][pɪt][tu:; tə][bi:; bi] [əʊvə'fɪld] [ɔ:(r)] [ˈni:dləsli] [ʌn'kʌvəd]
nor shall he allow any such bin or pit to be overfilled or needlessly uncovered
也不 将 他 允许 任何 这样的 垃圾桶 或者 坑 到 是 溢出 或者 不必要的 裸露
.
:
.

他也不允许任何此类垃圾箱或坑被装得过满或不必要地敞开。

[hɔ:s] [mə'njʊə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [kept] ['tɑ:tlɪ] [ræmd] ['ɪntu:] [wel] - ['kʌvəd] ['bærəlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Horse manure may be kept tightly rammed into well - covered barrels for the
马 肥料 可能 是 保留 紧紧 撞倒 进入 出色地 - 涵盖 桶 为了 这
['pɜ:pəs] [ɒv; əv][rɪ'mu:v(ə)] [ɪn] [sʌtʃ] ['bærəlz] .
purpose of removal in such barrels .
目的 的 移动 在 这样的 桶 .

为了便于从桶中运走，可以将马粪紧实地装入密封的桶中。

['evri] ['pɜ:s(ə)n] ['ki:pɪŋ] [mə'njʊə(r)] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtɪd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Every person keeping manure in any of the more densely populated parts of the
每一个 人 保持 肥料 在 任何 的 这 更多的 密集地 人口稠密 部分 的 这
['dɪstrɪkt] [jæl; jəl] [kɔ:z] [ɔ:l] [sʌtʃ] [mə'njʊə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['premɪsɪz] [æt; ət]
District shall cause all such manure to be removed from the premises at
区 将 原因 全部 这样的 肥料 到 是 已移除 从 这 前提 在
[li:st] [twɑ:z] ['evri] [wi:k] [bɪ'twi:n] [dʒu:n][wʌn][ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)] - ,
least twice every week between June 1 and October 31 ,
至少 两次 每一个 星期 之间 六月 1 和 十月 - ,

凡在区内人口较密集地区存放粪便的人员，均应在每年6月1日至10月31日期间，每周至少两次将所有粪便从其场所清除。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [wʌns] ['evri] [wi:k] [bɪ'twi:n] [nəʊ'vembə(r)][wʌn][ænd; ənd] [meɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði]
and at least once every week between November 1 and May 31 of the
和 在 至少 一次 每一个 星期 之间 十一月 1 和 可能 - 的 这
['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
following year .
下列的 年 .

在当年的11月1日至次年5月31日期间，每周至少进行一次。

[nəʊ]['pɜ:s(ə)n][jæl; jəl] [rɪ'mu:v] [ɔ:(r)] ['trænsɜ:pɔ:t] ['eni] [mə'njʊə(r)]['əʊvə(r)] ['eni] ['pʌblɪk] ['haɪweɪ] [ɪn] ['eni]
No person shall remove or transport any manure over any public highway in any
不 人 将 消除 或者 运输 任何 肥料 超过 任何 民众 公路 在 任何
[ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtɪd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['vi:əkl]
of the more densely populated parts of the District except in a tight vehicle
的 这 更多的 密集地 人口稠密 部分 的 这 区 除了 在 一个 紧的 车辆
[wɪtʃ] ,
which ;
哪个 ,

除使用密闭车辆外，任何人不得在特区人口稠密地区的任何公共道路上移除或运输任何粪便；

[ɪf] [nɒt] [ɪn'kləʊzd] , [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'fektʃuəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['kænvəs] ,
if not inclosed , must be effectually covered with canvas ,
如果 不是 封闭 , 必须 是 有效地 涵盖 和 帆布 ,
如果未封闭，则必须用帆布有效覆盖。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][mə'njʊə(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [drɒpt] .
so as to prevent the manure from being dropped .
所以 作为 到 防止 这 肥料 从 存在 掉落 .
以防止粪便掉落。

[nəʊ]['pɜ:s(ə)n][jæl; jəl] [dɪ'pɒzɪt] [mə'njʊə(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪnz][ɔ:(r)][pɪts] [wɪðɪn] ['eni] [ɒv; əv]
No person shall deposit manure removed from the bins or pits within any of
不 人 将 订金 肥料 已移除 从 这 垃圾箱 或者 坑 之内 任何 的
[ðə; ði][mɔ:(r)] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtɪd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wɪð'aʊt] [ə; eɪ] [pə'mɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
the more densely populated parts of the District without a permit from the
这 更多的 密集地 人口稠密 部分 的 这 区 没有 一个 允许 从 这
[helθ] ['ɒfɪsə(r)] .
health officer .
健康 官 .

未经卫生官员许可，任何人不得将从粪箱或粪坑中取出的粪便倾倒在区内人口较密集的地区。

[ˈeni] [ˈpɜ:s(ə)n][ˈvaɪələtɪŋ] [ˈeni] [pʊv; əv][ðə; ði][prəˈvɪz(ə)nz][æɪ; ʃəl] , [əˈpʊn] [kənˈvɪkʃn] [ðeərˈbʊ] ,
Any person violating any of the provisions shall , upon conviction thereof ,
任何 人 违反 任何 的 这 条款 将 , 之上 定罪 其中 ,
任何人违反本条规定，一经定罪，

[bi:: bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][faɪn][pʊv; əv][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] \$40 [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [əˈfens] .
be punished by a fine of not more than \$40 for each offense .
是 受到惩罚 经过 一个 美好的 的 不是 更多的 比 \$40 为了 每个 罪行 .
每次违规将被处以不超过 40 美元的罚款。

[æz; əz] [wɪð] [ɔ:l] [sʌtʃ] [ˈmeɪzəz] , [ðə; ði][test] [ˈkɒmz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈfɔ:smənt] ,
As with all such measures , the test comes with the enforcement ,
作为 和 全部 这样的 措施 , 这 测试 来 和 这 执法 ,
与所有此类措施一样， 考验在于执行。

[ænd; ænd] [ði:z] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [wel] [ɪnˈfɔ:st] ,
and these regulations have not been well enforced ,
和 这些 法规 有 不是 到过 出色地 强制执行 ,
而且这些规定并没有得到有效执行。

[ˈəʊɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [ɪkˈstri:mli] [smɔ:l] [kɔ:(r)] [pʊv; əv] [ɪnˈspektər] [əˈlaʊd] [tu:: tə][ðə; ði] [helθ]
owing to the extremely small corps of inspectors allowed to the Health
欠款 到 这 极其 小的 兵团 的 检查员 允许 到 这 健康
[dɪˈpɑ:tmənt] ,
Department ,
部门 ,
由于卫生部门获准派出的检查员人数极其有限，

[ænd; ænd][tu:: tə][ˈʌðə(r)][mɔ:(r)] [ˈpresɪŋ] [wɜ:k] .
and to other more pressing work .
和 到 其他 更多的 紧迫 工作 .
以及其他更紧迫的工作。

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:: bi] [meɪd] [ɪˈfektɪv] , [haʊˈevə(r)] ,
They can be made effective , however ,
他们 能 是 制成 有效的 , 然而 ,
然而，它们可以被有效利用。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɜ:nɪstli] [həʊpt] [ðæt] [nɒt][ˈəʊnli] [ˈwɒʃɪŋtən] [bʌt; bət][ˈʌðə(r)] [kəˈmju:nətɪz] [æz; əz]
and it is earnestly hoped that not only Washington but other communities as
和 它 是 切实 希望 那 不是 仅有的 华盛顿 但 其他 社区 作为
[wel] [wɪl] [ˈveri] [su:n] [bi:: bi] [brɔ:t] [tu:: tə][ə; eɪ][,ri:əlaɪˈzeɪʃn; ,rɪəlaɪˈzeɪʃn][pʊv; əv][ðə; ði] [i:z] [pʊv; əv] [haʊs]
well will very soon be brought to a realization of the ease of house
出色地 将要 非常 很快 是 带来 到 一个 实现 的 这 舒适 的 房子
- [flaɪ][,ɪ,rædɪˈkeɪ(ə)n][ænd; ænd][ɪts] [ˈveri] [greɪt] [dɪ,zəɪərəˈbɪləti] .
- **fly eradication and its very great desirability .**
- 飞 根除 和 它是 非常 伟大的 理想性 .
人们衷心希望，不仅华盛顿，其他社区也能很快意识到根除家蝇的容易程度及其巨大的必要性。

[ðə; ði][ˈɪnsekt][wi:: wi] [naʊ] [kɔ:l][ðə; ði] “ [haʊs] [flaɪ] “ [ʃʊd; ʃəd][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][bi:: bi] [tɜ:rmɪd] [ðə; ði] “
The insect we now call the “ house fly ” should in the future be termed the “
这 昆虫 我们 现在 称呼 这 “ 房子 飞 ” 应该 在 这 未来 是 称为 这 “
[ˈtaɪfɔɪd] [flaɪ] ,
typhoid fly ,
伤寒 飞 ,
我们现在称之为“家蝇”的昆虫，将来应该被称为“伤寒蝇”。

” [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][kɔːl][dəˈrekt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
” in order to call direct attention to the danger of allowing it to
” 在 命令 到 称呼 直接的 注意力 到 这 危险 的 允许 它 到
[kənˈtɪnjuː][tuː; tə] [brɪːd] [ˌʌnˈtʃekt] . — [el] . [əʊ] . [ˈhʌʊəd] .
continue to breed unchecked . — L . O . Howard .
继续 到 品种 未经核实 . — L . 哦 . 霍华德 .

“为了直接引起人们对放任其继续不受控制地繁殖所带来的危险的关注。”——LO Howard。

[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊts]
Transcriber Notes
转录员 笔记

转录员注释

[ɔːl] [ɪˌlʌsˈtreɪən] [muːvd] [tuː; tə][əˈvɔɪd] ['splɪtɪŋ] ['pærəɡrɑːfs] .
All illustrations moved to avoid splitting paragraphs .
全部 插图 已搬 到 避免 分裂 段落 .

所有插图均已移动位置，以避免分割段落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

